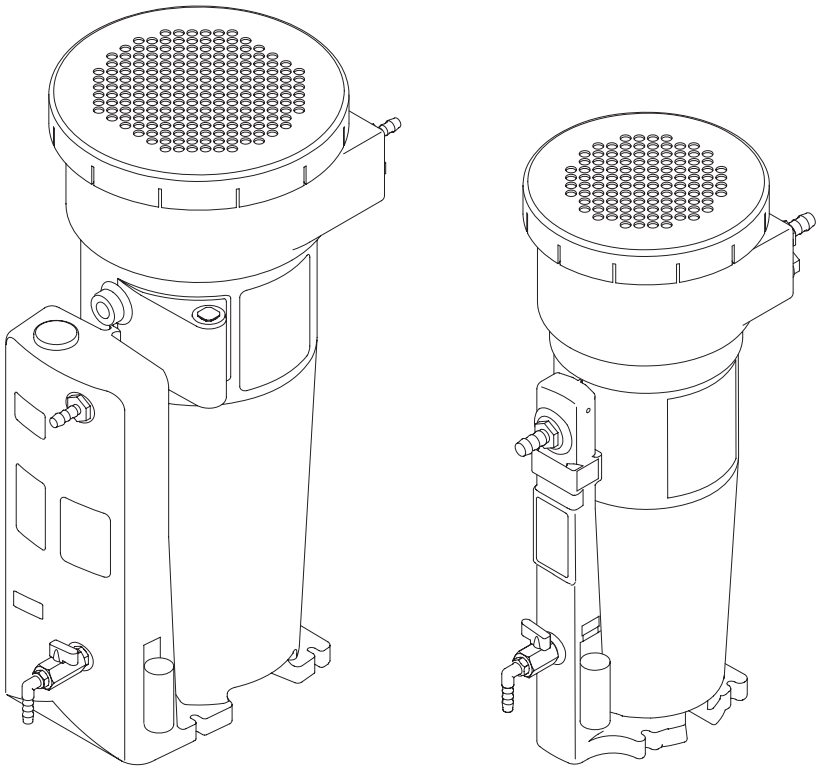
FR



Instructions de montage et de service d'origine

ÖWAMAT®

› 10
› 11

02-744

Sommaire

1. Notes d'information relatives à cette documentation 4
1.1 Contact 4
1.2 Informations sur les Instructions de montage et de service 4
1.3 Autres documents en vigueur 5
2. Sécurité 6
2.1 Utilisation 6
2.1.1 Utilisation conforme à l'usage prévu 6
2.1.2 Mauvaise utilisation prévisible 7
2.2 Responsabilité de l'exploitant 7
2.3 Public visé et personnel 8
2.4 Explication des symboles utilisés 9
2.5 Consignes de sécurité et consignes d'avertissement 10
2.5.1 Consignes fondamentales de sécurité 10
2.5.2 Fonctionnement sûr 10
2.5.3 Échappement rapide et brutal de fluides sous pression 11
2.5.4 Transport et stockage 11
2.5.5 Installation 12
2.5.6 Maintenance 12
2.5.7 Manipulation des produits dangereux 13
2.5.8 Utilisation de pièces de rechange, accessoires ou matériels 13
2.6 Consignes d'avertissement 14
3. Informations sur le produit 16
3.1 Vue d'ensemble du produit 16
3.1.1 ÖWAMAT® 10 16
3.1.2 ÖWAMAT® 11 18
3.2 Description du fonctionnement 20
3.2.1 ÖWAMAT® 10 / 11 20
3.3 Matériel livré 21
4. Caractéristiques techniques 22
4.1 Paramètres d'exploitation 22
4.2 Paramètres de stockage 22
4.3 Matériaux 22
4.4 Dimensions 23
4.4.1 ÖWAMAT® 10 23
4.4.2 ÖWAMAT® 11 24
4.5 Connectique 25
4.6 Conditions d'installation 26
5. Transport et stockage 27
5.1 Consignes d'avertissement 27
5.2 Transport 28
5.3 Stockage 28
6. Montage 29
6.1 Consignes d'avertissement 29

6.2 Opérations de montage 30
6.2.1 ÖWAMAT® 10 31
6.2.2 ÖWAMAT® 11 33
6.2.3 Raccorder le ÖWAMAT®. 36

7. Mise en service 37
7.1 Consignes d'avertissement 37
7.2 Opérations de mise en service 37

8. Utilisation 40

9. Maintenance 41
9.1 Consignes d'avertissement 41
9.2 Plan de maintenance 41
9.3 Opérations d'entretien 42
9.3.1 Contrôle de la turbidité des condensats épurés 42
9.3.2 Remplacement du filtre et nettoyage 43
9.3.3 Contrôle visuel 46
9.3.4 Contrôle d'étanchéité 46
9.3.5 Opérations finales 46

10. Consommables, accessoires et pièces de rechange 47
10.1 Informations de commande 47
10.2 Pièces d'usure 47
10.3 Accessoires 47
10.4 Pièces de rechange 48

11. Mise hors service 49
11.1 Consignes d'avertissement 49
11.2 Opérations de mise hors service 49

12. Démontage 50
12.1 Consignes d'avertissement 50
12.2 Opérations de démontage 50
12.2.1 Retirer l'élément filtrant OEKOSORB® 51
12.2.2 Déconnexion du ÖWAMAT® 53
12.2.3 Démonter le ÖWAMAT® 10 54
12.2.4 Démonter le ÖWAMAT® 11 56

13. Mise au rebut (élimination) 58
13.1 Consignes d'avertissement 58
13.2 Élimination des matières d'exploitation et matières auxiliaires 58
13.3 Élimination de composants 58

1. Notes d'information relatives à cette documentation

Dans cette documentation sont décrites toutes les étapes requises pour l'utilisation du produit et des accessoires.

1.1 Contact

Fabricant	Service Après-Vente et outillage
BEKO TECHNOLOGIES GmbH Im Taubental 7 | 41468 Neuss Tél. + 49 2131 988 - 1000 info@beko-technologies.com www.beko-technologies.com	**BEKO** TECHNOLOGIES GmbH Im Taubental 7 | 41468 Neuss Tél. + 49 2131 988 - 1000 service-eu@beko-technologies.com www.beko-technologies.com

INFORMATION	Représentation du constructeur par pays
	Toutes les informations utiles pour contacter le représentant du constructeur dans le pays d'utilisation sont mentionnées dans le bloc d'adresses figurant au dos du manuel ou sur le formulaire Contact du site Web du constructeur.

1.2 Informations sur les Instructions de montage et de service

INFORMATION	Protection des droits d'auteur !
	Le contenu des Instructions de montage et de service, sous forme de texte, illustrations, photos, dessins techniques, schémas et autres représentations, est protégé par le fabricant en ce qui concerne les droits d'auteur. La transmission ainsi que la reproduction de ce document, l'exploitation et la communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse.

Date d'édition	Révision	Version	Motif de la modification	Étendue de la modification
21 novembre 2023	00	00	Modifications rédactionnelles	Création du document

Les Instructions de montage et de service, appelées notice dans la suite du document, doivent être conservées à proximité du produit, et ce, dans un état parfaitement lisible.

En cas de vente ou de transfert du produit, la notice doit impérativement être remise au nouvel acquéreur.

CONSIGNE	Respecter la notice !
	Cette notice contient toutes les informations fondamentales pour une utilisation en toute sécurité du produit et doit être lue avant toute opération. Dans le cas contraire, ce produit peut présenter un risque pour les personnes et le matériel, voire nuire au bon fonctionnement de l'installation ou générer des perturbations au niveau de l'exploitation.

1.3 Autres documents en vigueur

Dans cette notice sont décrites toutes les étapes requises pour l'installation et l'utilisation du **ÖWAMAT®**.

Des informations plus détaillées sur l'installation et l'utilisation des accessoires sont indiquées dans les Instructions de montage et de service suivantes :

- Notice jointe Remplacement du filtre
- Instructions de montage et de service Système hors-gel (**ÖWAMAT® 11**)

2. Sécurité

2.1 Utilisation

2.1.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le **ÖWAMAT®**, ci-après également appelé produit, sert au traitement des condensats provenant de compresseurs lubrifiés et non lubrifiés. Des processus physiques permettent de séparer de l'eau les impuretés et les huiles directement séparables.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice, est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut affecter la sécurité des personnes et l'environnement.

Pour une utilisation conforme à l'usage prévu, les points suivants doivent être pris en compte :

- Lire cette notice et la mettre en application.
- Le produit et les accessoires doivent être utilisés seulement dans le strict respect des paramètres d'exploitation et des conditions de livraison convenues, comme mentionné dans le chapitre Caractéristiques techniques.
- Utiliser le produit et les accessoires uniquement avec des fluides qui sont exempts de composants caustiques, agressifs, corrosifs, toxiques, inflammables, comburants ou inorganiques.
  En cas de doute, il convient d'effectuer une analyse.
- N'utiliser le produit et les accessoires que dans des domaines qui sont exempts de substances chimiques et de gaz toxiques et ayant un effet corrosif.
- Le produit et les accessoires doivent être utilisés seulement dans un système de conduites de distribution, dimensionné conformément aux paramètres d'exploitation indiqués dans le chapitre Caractéristiques techniques, avec les raccords et les diamètres de tube correspondants et des espaces libres suffisants pour le montage.
- Stocker le produit et les accessoires uniquement en dehors des zones d'influence de sollicitations mécaniques et de projections d'eau.
- N'utiliser le produit et les accessoires qu'en dehors des atmosphères explosibles.
- Utiliser le produit et les accessoires uniquement en dehors des zones d'influence du rayonnement direct du soleil ou d'autres sources de chaleur.
- Le produit et les accessoires doivent être combinés seulement avec les produits et composants du fabricant cités et recommandés dans la notice.
- Respecter le plan de maintenance prescrit.

Avant l'utilisation du produit et des accessoires, l'exploitant est tenu de s'assurer que toutes les conditions et exigences soient respectées pour une utilisation conforme à l'usage prévu.

Le produit et les accessoires sont prévus exclusivement pour une utilisation stationnaire, dans un environnement commercial ou industriel. Toutes les activités décrites, pour le montage, l'installation, l'utilisation, la maintenance, le démontage et l'élimination après usage doivent être réalisées exclusivement par un personnel qualifié et habilité.

2.1.2 Mauvaise utilisation prévisible

Est considérée comme mauvaise utilisation prévisible, toute utilisation où le produit ou les accessoires sont utilisés selon une manière différente de celle indiquée au chapitre "Utilisation conforme à l'usage prévu". La mauvaise utilisation prévisible comprend l'utilisation du produit ou des accessoires selon une manière qui n'est pas prévue par le fabricant ou le fournisseur, mais qui pourrait toutefois se produire suite à une erreur de comportement humain prévisible.

Font partie des mauvaises utilisations prévisibles :

- La réalisation de modifications de quelque nature que ce soit au niveau du produit, en particulier les interventions sur la construction et la technique du processus.
- La mise hors service ou la non utilisation des équipements de sécurité existants et recommandés.
- L'utilisation pour la filtration d'effluents autres que les condensats provenant des compresseurs (par ex. effluents industriels).
- L'élimination des huiles usagées.

Cette liste ne prétend pas être exhaustive, car il est impossible de prévoir à l'avance toutes les mauvaises utilisations possibles. Si l'exploitant a connaissance de mauvaises utilisations du produit ou des accessoires, qui ne sont pas répertoriées ici, il convient d'en informer le fabricant dans les meilleurs délais.

2.2 Responsabilité de l'exploitant

Pour éviter les accidents, les dysfonctionnements et les perturbations de l'environnement, l'exploitant responsable doit s'assurer des points suivants :

- Avant toute opération, vérifier que la présente notice est bien celle du produit.
- Le produit et les accessoires sont utilisés, entretenus et maintenus en état, en conformité avec l'usage prévu.
- Le produit et les accessoires sont utilisés uniquement avec les dispositifs de sécurité recommandés et fonctionnels.
- Toutes les interventions de montage, interventions d'installation et interventions de maintenance sont réalisées exclusivement par un personnel qualifié et habilité.
- Le personnel dispose de l'équipement de protection individuelle recommandé et l'utilise.
- Les paramètres d'exploitation admissibles sont respectés grâce à des mesures de sécurité technique adaptées.
- Veiller à ce que tous les marquages de sécurité et la plaque signalétique en place sur le produit et les accessoires restent toujours parfaitement lisibles. Tout marquage endommagé et illisible est à remplacer dans les meilleurs délais.
- Toutes les prescriptions et dispositions légales en vigueur au niveau régional concernant la protection des eaux et l'obligation de documentation correspondante (par exemple, résultat du contrôle de turbidité, délais de conservation, etc.) sont respectées.

2.3 Public visé et personnel

Cette notice est destinée au personnel présenté ci-dessous, chargé d'effectuer des travaux au niveau du produit ou des accessoires.

INFORMATION	Exigence envers le personnel !
	• Seul un personnel majeur est autorisé à effectuer des manipulations sur le produit ou ses accessoires. • Le personnel ne doit effectuer aucune manipulation sur le produit ou les accessoires s'il est sous l'influence de drogues, de médicaments, de l'alcool ou d'autres substances affectant sa conscience.

Opérateurs

Les opérateurs sont des personnes qui par leur connaissance de la notice et par les instructions obtenues en présence du produit et des accessoires, sont en mesure d'utiliser de manière sûre le produit et les accessoires. Les opérateurs sont en mesure de détecter eux-mêmes les dysfonctionnements possibles et situations potentielles de danger.

Personnel qualifié – Transport et stockage

On entend par personnel qualifié – Transport et stockage, les personnes qui, de par leur formation, leur expérience professionnelle et leur qualification, disposent de toutes les compétences requises pour intervenir en toute sécurité et réaliser toutes les opérations en lien avec le transport et le stockage du produit, pour donner des consignes, pour détecter soi-même les situations potentielles de danger et pour prendre les mesures nécessaires afin d'écarter tout danger.

Font partie des compétences, en particulier, l'expérience du maniement des engins de levage, transpalettes, outils de levage et appareils de levage ainsi que la connaissance de la législation en vigueur au niveau régional, des normes et des directives relatives au transport et au stockage.

Personnel qualifié – Équipements et installations sous pression

On entend par personnel qualifié – Équipements et installations sous pression, les personnes qui, de par leur formation, leur expérience professionnelle et leur qualification, disposent de toutes les compétences requises pour intervenir en toute sécurité et réaliser toutes les opérations en lien avec des installations utilisant des fluides sous pression et des systèmes sous pression, pour donner des consignes, pour détecter soi-même les situations potentielles de danger et pour prendre les mesures nécessaires afin d'écarter tout danger.

Font partie des compétences, en particulier, l'expérience avec le maniement des équipements de mesure, équipements de commande et équipements de régulation ainsi que la parfaite connaissance de la législation en vigueur au niveau régional, des normes et des directives relatives aux systèmes sous pression.

Personnel qualifié – S.A.V.

Font partie du personnel qualifié – S.A.V., les personnes disposant des capacités et des qualifications de toutes les catégories de personnel qualifié et habilité, citées plus haut. Le personnel qualifié – S.A.V. doit avoir suivi les formations requises pour effectuer tous les travaux sur l'appareil, être en mesure d'en fournir les attestations et disposer des autorisations nécessaires.

2.4 Explication des symboles utilisés

Les symboles utilisés dans la suite du document donnent des indications sur les informations importantes, relatives à la sécurité et qui sont à respecter lors de la manipulation du produit et afin de garantir une utilisation optimale, en toute sécurité.

Pictogrammes	Description / explication
	Symbole Danger en général (danger, attention, prudence)
	Système sous pression
	Lire et respecter les instructions de montage et de service.
	Signe général d'obligation
	Utiliser des chaussures de sécurité
	Utiliser des gants de protection (résistants aux coupures et aux liquides)
	Utiliser des lunettes de sécurité avec protection latérale (lunettes panier)
	Informations générales

2.5 Consignes de sécurité et consignes d'avertissement

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects de sécurité importants pour la protection des personnes, ainsi que pour le fonctionnement sûr et sans panne du produit et des accessoires.

Les chapitres suivants énumèrent les dangers que peuvent présenter ce produit et ses accessoires, même lorsqu'ils sont utilisés conformément à l'usage prévu. Pour minimiser les risques de blessures et de dommages matériels et éviter les situations dangereuses, respectez les consignes de sécurité indiquées et conformez-vous aux consignes d'avertissement des autres chapitres de ce manuel.

Les consignes d'avertissement fondamentales et les qualifications requises du personnel qualifié sont énumérées au début de chaque chapitre dans la section "Consignes d'avertissement".

Les consignes d'avertissement spécifiques à une action sont placées directement avant les étapes ou séquences d'action potentiellement dangereuses.

2.5.1 Consignes fondamentales de sécurité

- Avant de commencer les travaux, se référer à la documentation technique de l'ensemble du système et respecter les instructions de montage et de service globales.
- Avant de commencer les travaux sur le site, effectuer une analyse des risques (Last Minute Risk Assessment).
- Porter un équipement approprié de protection individuelle pour toutes les interventions.
- Installer un périmètre de sécurité autour de la zone de travail, lors de toute intervention d'installation, intervention de maintenance et intervention de réparation.
- Pour une déconnexion sûre et une isolation du système ou de sections du système, appliquer les procédures de consignation (par ex. procédure de lockout-tagout) existantes, spécifiques à l'installation.

2.5.2 Fonctionnement sûr

Les actions suivantes risquent d'entraîner la mort ou des blessures graves de personnes :

- La mise en service et l'utilisation du produit et des accessoires en dehors des valeurs limites et paramètres d'exploitation autorisés
- Les interventions non autorisées et les modifications non autorisées du produit et des accessoires

Pour garantir le fonctionnement sûr du produit et des accessoires, respecter les points suivants :

- Respecter les valeurs limites et les paramètres d'exploitation mentionnés sur la plaque signalétique et dans la notice.
- Vérifier si l'utilisation d'accessoires va modifier ou limiter les paramètres d'exploitation autorisés.
- Respecter les conditions d'installation et les conditions ambiantes.
- Respecter les intervalles de maintenance.

2.5.3 Échappement rapide et brutal de fluides sous pression

Les situations suivantes peuvent entraîner la mort ou causer des blessures graves de personnes :

- Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale
- Des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement
- Des mouvements de fouet générés au niveau des tuyaux flexibles et des tuyauteries sous pression

Pour un maniement sûr des systèmes sous pression, respecter les points suivants :

- Respecter les règles de sécurité suivantes lors de tous les travaux :
  1. Mettre hors tension et hors pression le système ou la section du système.
  2. Protéger et consigner le système ou la section du système contre toute remise sous tension.
  3. Réduire la pression dans le système ou dans toutes les sections du système jusqu'à la pression ambiante (dépressuriser).
     par ex. en relâchant lentement et de manière contrôlée la pression via des vannes de dépressurisation
  4. Protéger et consigner le système ou la section du système contre toute remise sous pression involontaire.
- Vérifier la sécurité, l'encrassement et les éventuels dommages du système ou de la section du système.
- Avant la mise sous pression, vérifier l'étanchéité de tous les raccords du système et le cas échéant, les resserrer.
- Ne mettre le système ou la section du système sous pression que lentement.
- Éviter les coups de bélier et les pressions différentielles élevées.
- Compenser l'apparition d'oscillations dans le réseau de conduites en utilisant des amortisseurs.

2.5.4 Transport et stockage

Tout transport ou stockage incorrect risque de provoquer des dommages corporels et des dégâts matériels.

Pour la sécurité lors du transport et du stockage du produit et des accessoires, respecter les points suivants :

- Porter l'équipement de protection individuelle pour toutes les interventions concernant le matériel d'emballage.
- Manipuler l'emballage, le produit et les accessoires avec vigilance.
- Transporter et manipuler le produit et les accessoires en fonction du marquage sur l'emballage.
- Utiliser uniquement des moyens de transport, des engins de levage et des équipements d'élingage adaptés et en parfait état.
- Utiliser uniquement des moyens de transport, des engins de levage et des équipements d'élingage adaptés au poids total du produit.
- Respecter les paramètres de stockage et paramètres de transport admissibles.
- Stocker le produit et les accessoires uniquement en dehors des zones d'influence du rayonnement direct du soleil ou d'autres sources de chaleur.
- Ne transporter le produit monté que lorsque celui-ci est vide.

2.5.5 Installation

Un montage non conforme ou une installation électrique non conforme du produit et des accessoires risque d'entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels ainsi que des perturbations de l'exploitation.

Pour un montage sûr et une installation électrique sûre, respecter les points suivants :

- Installer le produit, les accessoires, tous les éléments et matériels utilisés, en veillant à éviter toute contrainte mécanique.
- Veiller à ce que tous les connecteurs enfichables soient bien en place.
- Éviter tout risque de trébuchement grâce à une pose appropriée des câbles électriques et des flexibles.
- Fixer tous les flexibles de telle sorte que ceux-ci ne puissent pas se déplacer sous l'action d'un coup de bélier.
- Réaliser les conduites d'arrivée et conduites d'évacuation en tuyauterie rigide et fixe.

2.5.6 Maintenance

Une exécution non conforme des interventions de maintenance et interventions de réparation peut causer de graves blessures ou entraîner la mort de personnes.

Pour une maintenance et une réparation sûres, respecter les points suivants :

- Avant de commencer les travaux, dépressuriser le produit sous pression et les accessoires et les consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.
- Avant commencer les travaux, mettre le produit et les accessoires hors tension et les protéger contre toute remise sous tension involontaire.
- Utiliser exclusivement du matériel homologué pour l'application en question.
- N'utiliser que de l'outillage adéquat et en parfait état.
- N'utiliser que des conduites et flexibles nettoyés, exempts d'impuretés et de corrosion.
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou solvants abrasifs et agressifs, qui risquent d'endommager le revêtement extérieur (par ex. les identifications, la plaque signalétique, la protection anticorrosion, etc.).
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou durs pour le nettoyage.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que le matériel et les produits spécifiés.
- Respecter les prescriptions d'hygiène légales, régionales et internes à l'entreprise.
- Veiller à l'ordre et à la propreté lors des interventions de maintenance et interventions de réparation. Éviter la pénétration d'impuretés dans le produit ouvert ou les accessoires. Déposer les composants et accessoires démontés directement dans un lieu sûr.
- Après achèvement d'interventions de maintenance et d'interventions de réparation, retirer de la zone de travail tous les outils et produits de nettoyage utilisés ainsi que les pièces qui ne sont plus nécessaires.
- N'éliminer le produit et les accessoires que lorsqu'ils sont nettoyés et exempts de tout reste de fluide.
- Tous les sous-ensembles, composants, matières d'exploitation, matières auxiliaires et fluides de nettoyage doivent être éliminés selon les règles de l'art et en conformité avec les prescriptions et dispositions légales en vigueur au niveau régional.

2.5.7 Manipulation des produits dangereux

Des substances dangereuses pour la santé et l'environnement, contenues dans les condensats peuvent, en cas de contact, irriter et endommager la peau, les yeux et les muqueuses. De plus, les condensats huileux ne doivent en aucun cas parvenir dans la canalisation, ni être rejetés dans les eaux, ni pénétrer dans le sol.

Pour une manipulation sûre des condensats chargés de substances nuisibles, respecter les points suivants :

- Utiliser un équipement de protection approprié lors de la manipulation des condensats.
- Recueillir et éliminer les condensats qui se sont échappés ou qui ont été déversés accidentellement conformément aux directives et prescriptions locales en vigueur.

2.5.8 Utilisation de pièces de rechange, accessoires ou matériels

L'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires ou de matériels non conformes ainsi que de matières auxiliaires et matières d'exploitation erronées, peut causer de graves blessures ou entraîner la mort. Cela peut provoquer des dysfonctionnements, des perturbations au niveau de l'exploitation ainsi que des dommages matériels.

- Pour tous les travaux, utiliser impérativement les pièces d'origine en parfait état et les matières auxiliaires et matières d'exploitation, indiquées par le fabricant.
- Utiliser exclusivement du matériel homologué pour l'application en question et de l'outillage en parfait état.
- N'utiliser que des conduites nettoyées, exemptes d'impuretés et de corrosion.
- N'utiliser que des composants et matériels électriques conformes aux prescriptions et dispositions légales en vigueur dans la région (normes, directives, etc.) en matière de sécurité électrique.

2.6 Consignes d'avertissement

Les consignes d'avertissement avertissent des dangers lors de la manipulation du produit et des accessoires.

Les consignes d'avertissement doivent impérativement être respectées pour prévenir des accidents, des dommages corporels et des dégâts matériels ainsi que des perturbations de l'exploitation.

Structure :

MISE EN GARDE DE SÉCURITÉ	**Nature et source du danger !**
Pictogrammes	Conséquences possibles en cas de non-respect du danger • Mesures à prendre pour échapper au danger

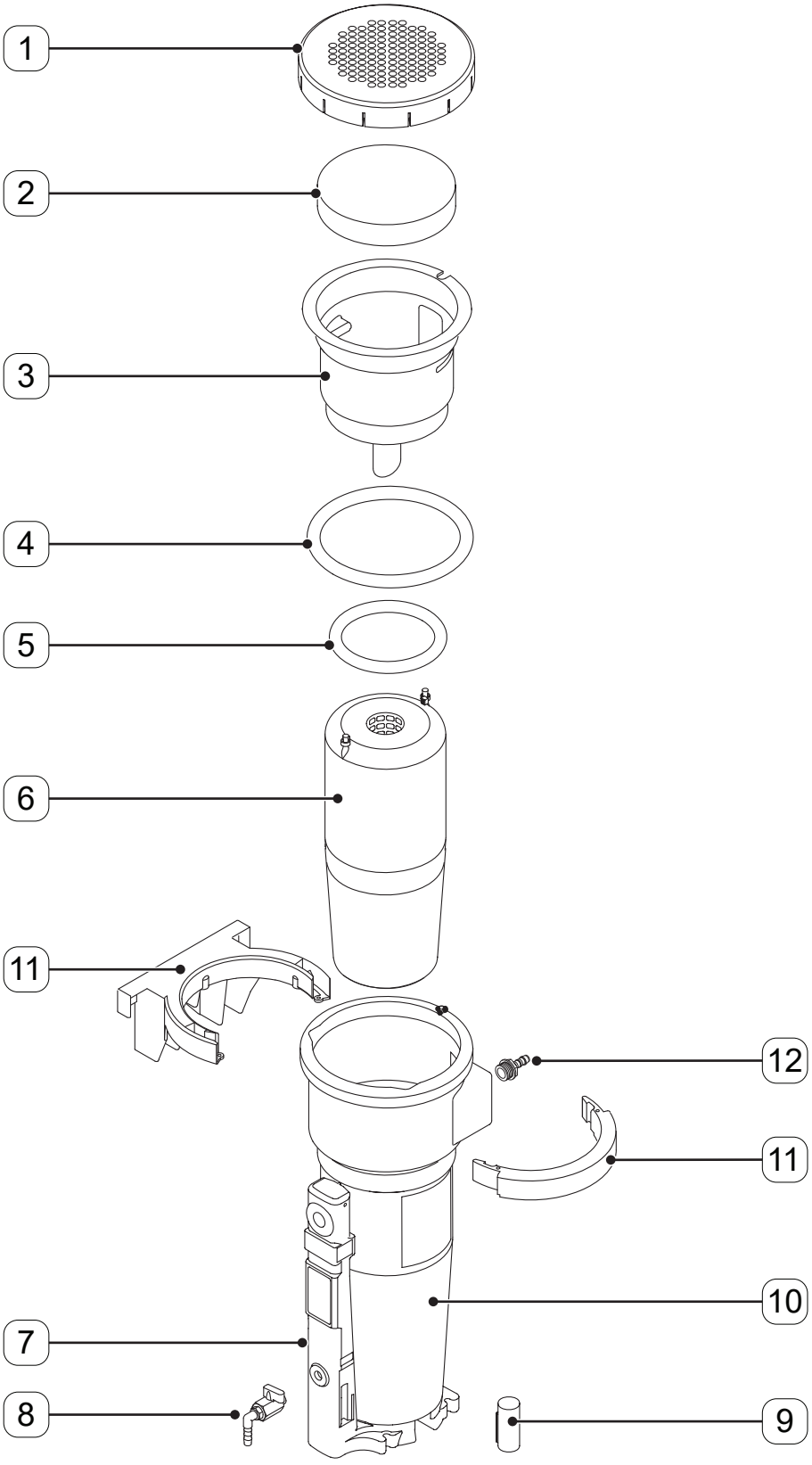
Mises en garde de sécurité :

DANGER	**Risque imminent** Conséquences en cas de non-respect : mort ou blessures graves
ATTENTION	**Risque imminent** Conséquences en cas de non-respect : risque possible de mort ou de blessures graves
PRUDENCE	**Danger potentiel** Conséquences en cas de non-respect : risque possible de dommages corporels ou de dommages matériels
CONSIGNE	**Notes complémentaires** Conséquences en cas de non-respect : des dommages matériels et des inconvénients en fonctionnement sont possibles. Aucune atteinte à la sécurité des personnes et à l'exploitation en toute sécurité.

3. Informations sur le produit

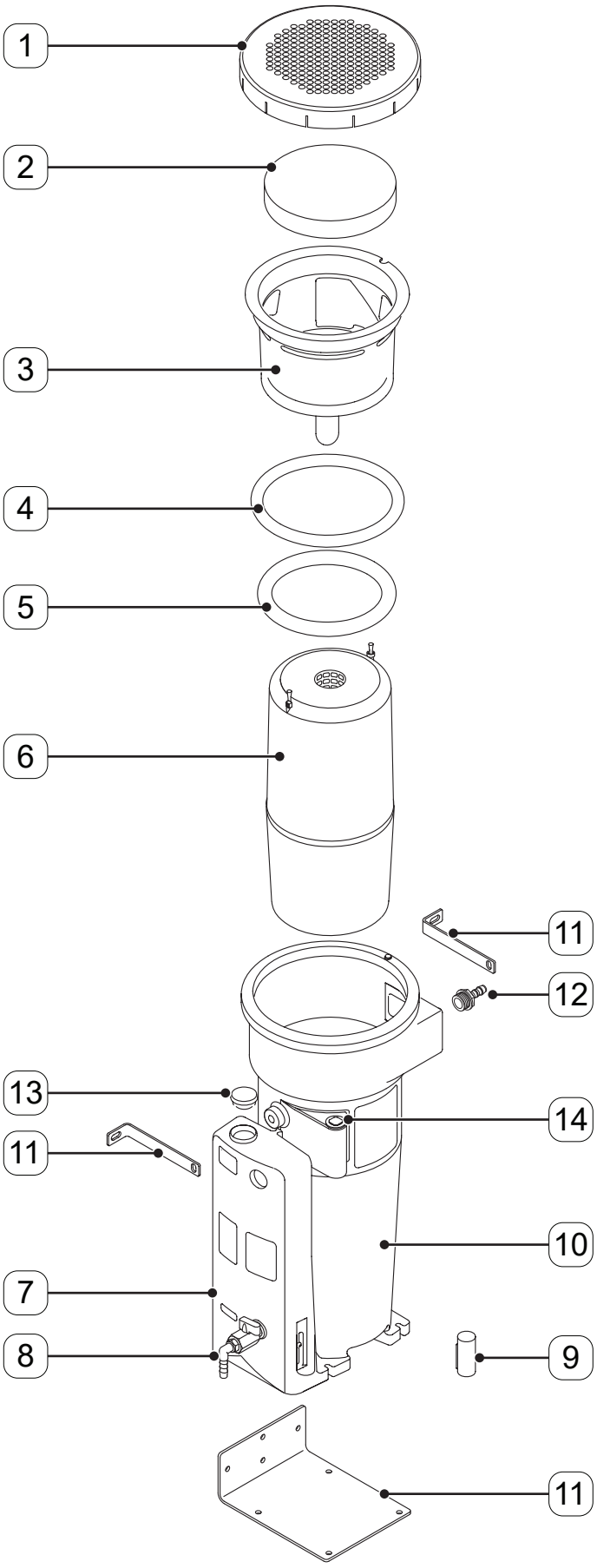
3.1 Vue d'ensemble du produit

3.1.1 ÖWAMAT® 10



N° de pos.	Description / explication
[1]	Couvercle
[2]	Cartouche filtrante
[3]	Chambre de détente avec conduite d'amenée
[4]	Joint périphérique en corde ronde
[5]	Joint périphérique en corde ronde
[6]	Élément filtrant **OEKOSORB®**
[7]	Canal montant
[8]	Vanne de maintenance
[9]	Tube de turbidité de référence
[10]	Réservoir
[11]	Fixation murale
[12]	Raccord pour flexible, arrivée des condensats

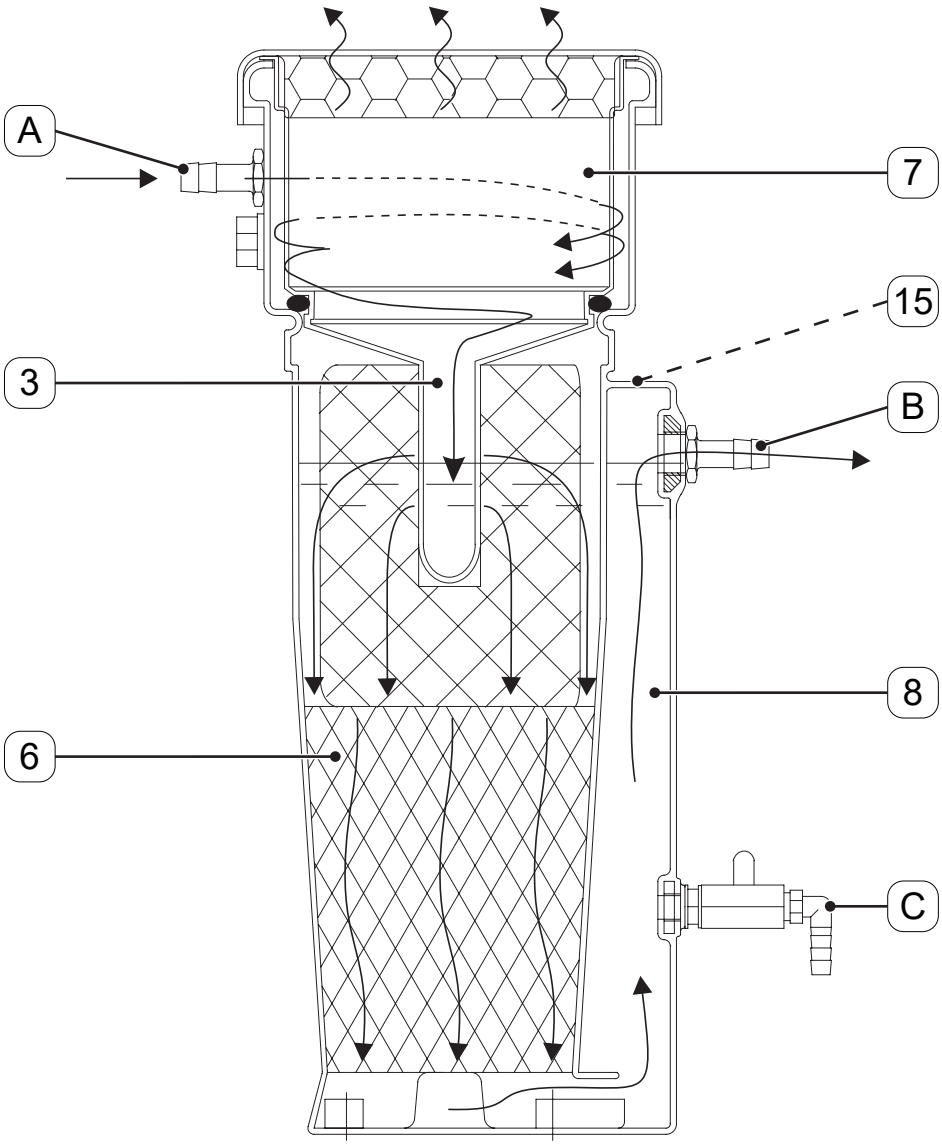
3.1.2 ÖWAMAT® 11



N° de pos.	Description / explication
[1]	Couvercle
[2]	Cartouche filtrante
[3]	Chambre de détente avec conduite d'amenée
[4]	Joint périphérique en corde ronde
[5]	Joint périphérique en corde ronde
[6]	Élément filtrant **OEKOSORB®**
[7]	Canal montant
[8]	Vanne de maintenance
[9]	Tube de turbidité de référence
[10]	Réservoir
[11]	Fixation murale
[12]	Raccord pour flexible, arrivée des condensats
[13]	Bouchon
[14]	Indicateur de niveau

3.2 Description du fonctionnement

3.2.1 ÖWAMAT® 10 / 11



N° de pos.	Description / explication
[A]	Entrée des condensats
[B]	Sortie des condensats
[C]	Vanne de maintenance
[3]	Conduite d'amenée

N° de pos.	Description / explication
[6]	Élément filtrant **OEKOSORB®**
[7]	Chambre de détente
[8]	Canal montant
[15]	Indicateur de niveau (ÖWAMAT® 11), non représenté

Les condensats sont acheminés de la conduite collectrice de condensats vers la chambre de détente **[7]** via l'arrivée des condensats **[A]**. L'air comprimé véhiculé est alors séparé dans la chambre de détente **[7]**. Les condensats circulent à travers la conduite d'amenée **[3]** pour aboutir à l'élément filtrant **OEKOSORB® [6]**.

L'élément filtrant **OEKOSORB® [6]** est constitué d'un préfiltre et d'un filtre principal pour la rétention des éléments huileux résiduels.

Les condensats circulent à travers l'élément filtrant **OEKOSORB® [6]** pour aboutir au canal montant **[8]**.

Les condensats épurés sont acheminés via le canal montant **[8]** et la sortie des condensats **[B]** au point de raccordement à la canalisation des eaux usées.

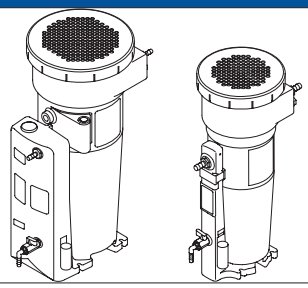
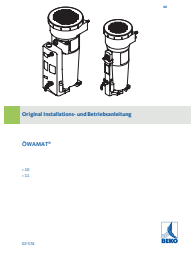
Si l'élément filtrant **OEKOSORB® [6]** est saturé d'huile, le remplacement du filtre est nécessaire (voir chapitre»9.3.2 Remplacement du filtre et nettoyage» sur la page 43).

La chambre de détente **[7]** du **ÖWAMAT® 11**comporte un indicateur de niveau **[15]**. Si le niveau de remplissage monte dans la chambre de détente **[7]** en raison d'une diminution du débit des condensats, l'indicateur de niveau **[15]** est poussé vers le haut et le marquage rouge de l'indicateur de niveau **[15]** devient visible.

La vanne de maintenance **[C]** permet à tout moment de contrôler la qualité de l'eau rejetée.

3.3 Matériel livré

Le tableau ci-dessous présente l'ensemble des éléments faisant partie de l'équipement livré avec le **ÖWAMAT®**.

Illustration	Description / explication
	**ÖWAMAT® 10/11** avec fixation murale et matériel de fixation
	Instructions de montage et de service d'origine

4. Caractéristiques techniques

4.1 Paramètres d'exploitation

Paramètre	ÖWAMAT®	
	10	11
Humidité relative de l'air ambiant	≤ 10 ... 80 %, sans condensation	
Pression de service maximale à l'entrée des condensats	16 bar(g) 232 psi(g)	
Température ambiante min. / max.	+5 ... +60 °C +41 ... +140 °F	
Température de fluide min. / max.	+5 ... +60 °C +41 ... +140 °F	
Débit maximal de condensats	2,95 l/h 0 779 gal/h	6 l/h 1 585 gal/h
Fluides	Condensats de compresseurs, huileux	
Poids maximal en fonctionnement	13,5 kg 29,76 lb	24,35 kg 53,68 lb
Concentration maximale en huile à la sortie des condensats	20 mg/l. 20 ppm	

4.2 Paramètres de stockage

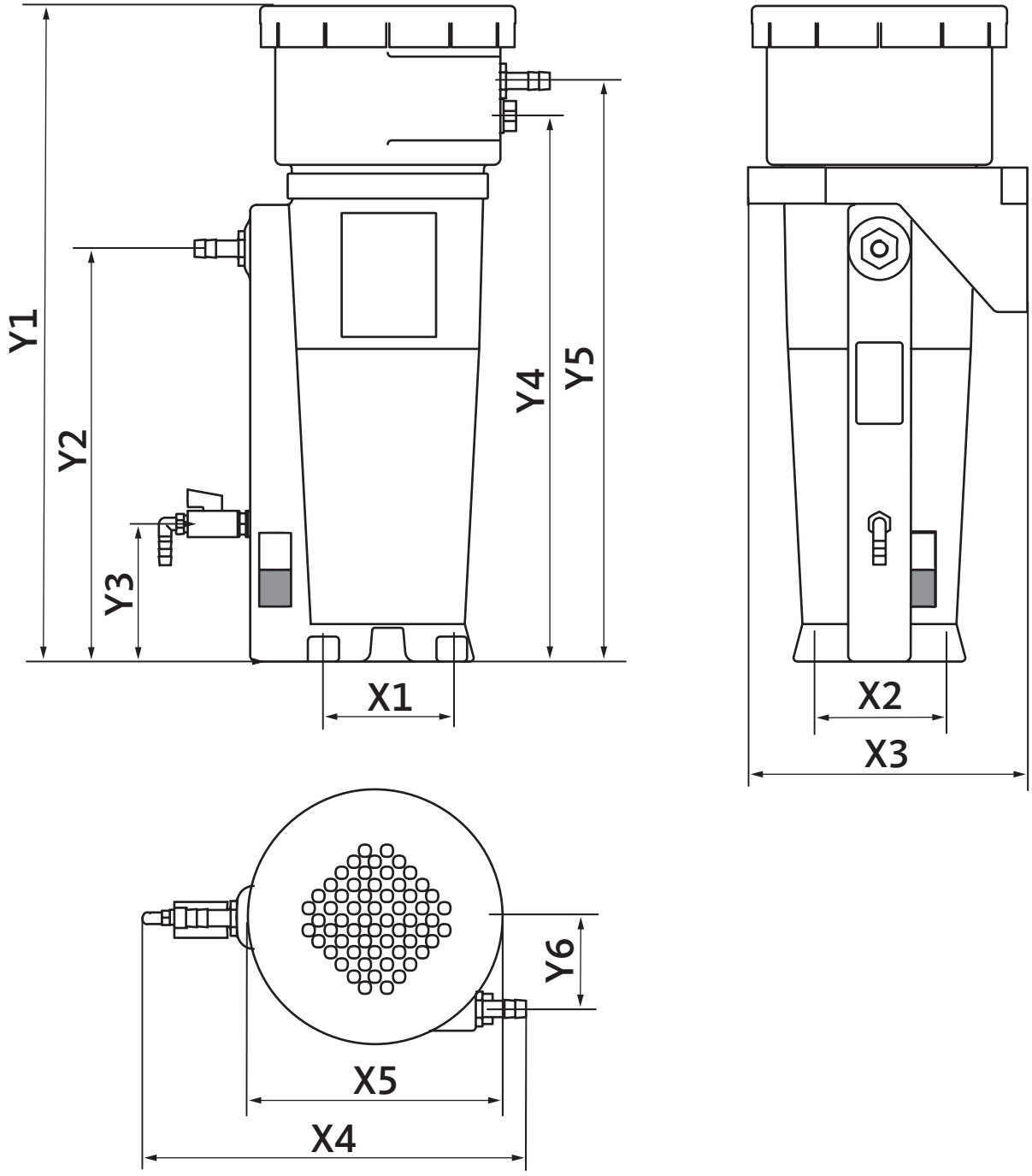
Paramètre	ÖWAMAT®	
	10	11
Température minimale / maximale	+5 °C ... +60 °C (+33,8 °F ... +140 °F)	
Humidité relative de l'air ambiant	≤ 10 ... 80 %, sans condensation	
Poids à vide	3,5 kg 7,72 lbs	5,75 kg 12,68 lbs

4.3 Matériaux

Composant	Matériel
Réservoir, couvercle, préséparateur, pied du préséparateur	PE
Adaptateur de raccordement	Polyoxyde de méthylène
Vanne à bille	Laiton, nickelé
Tube à huile	Polypropylène

4.4 Dimensions

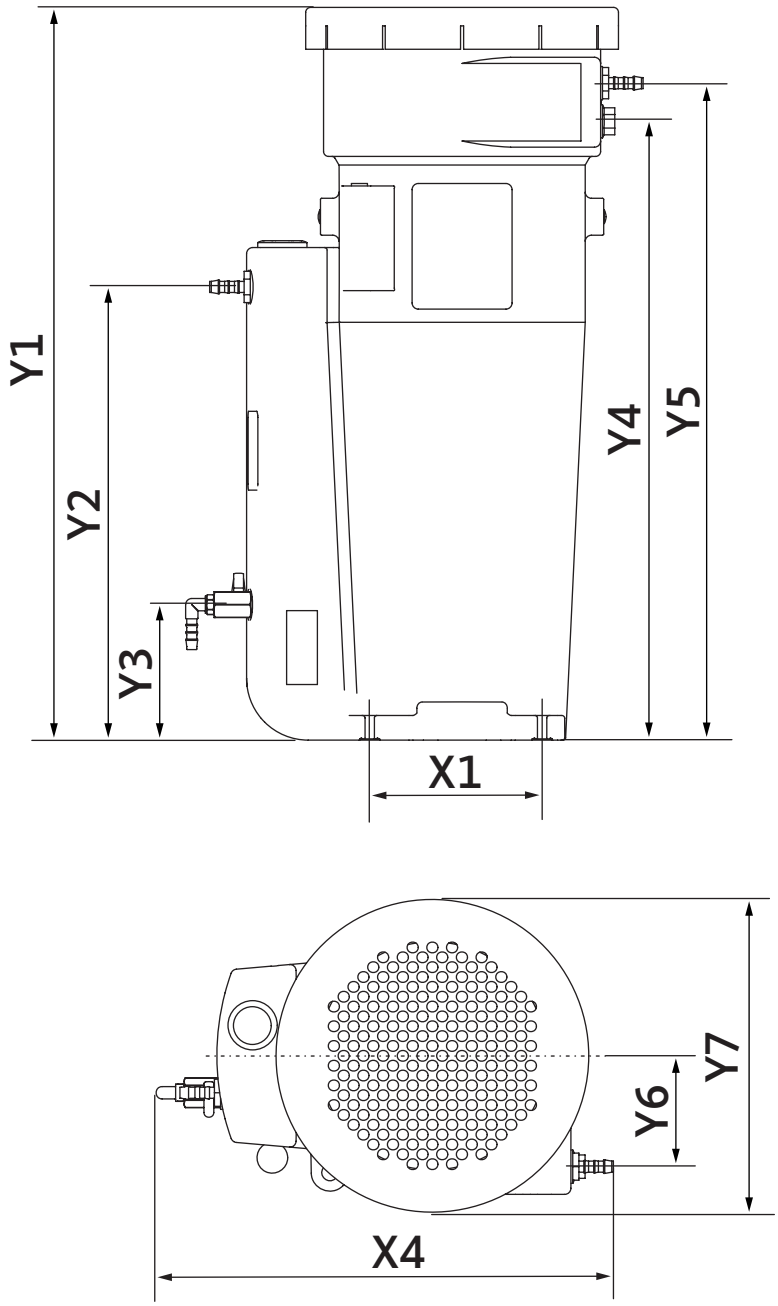
4.4.1 ÖWAMAT® 10

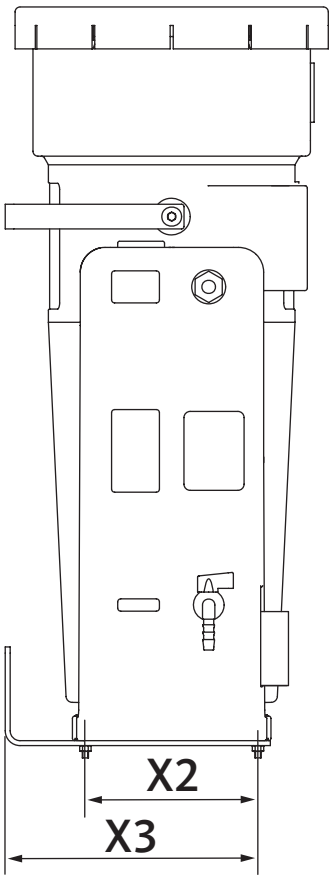


N° de pos.	[mm]	[in]
[X1]	100	3937
[X2]	100	3937
[X3]	222	8,74
[X4]	290	11417
[X5]	200	7874
[Y1]	528	20787

N° de pos.	[mm]	[in]
[Y2]	330	12992
[Y3]	110	4331
[Y4]	433	17047
[Y5]	464	41,93
[Y6]	70	18268

4.4.2 ÖWAMAT® 11

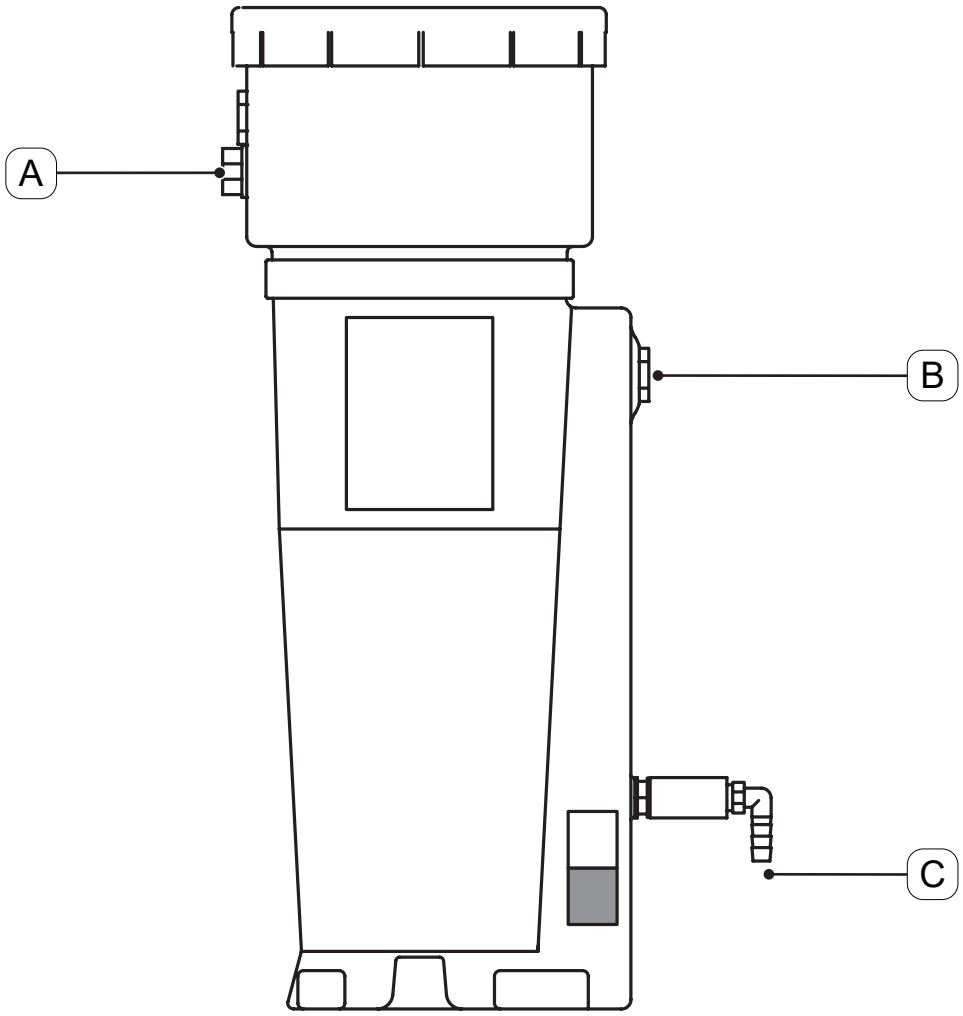




N° de pos.	[mm]	[in]
[X1]	140	5512
[X2]	140	5512
[X3]	205	8071
[X4]	387	15236
[Y1]	604	23,78
[Y2]	368	14488

N° de pos.	[mm]	[in]
[Y3]	110	4331
[Y4]	503	19803
[Y5]	534	21024
[Y6]	90	3543
[Y7]	254	10

4.5 Connectique

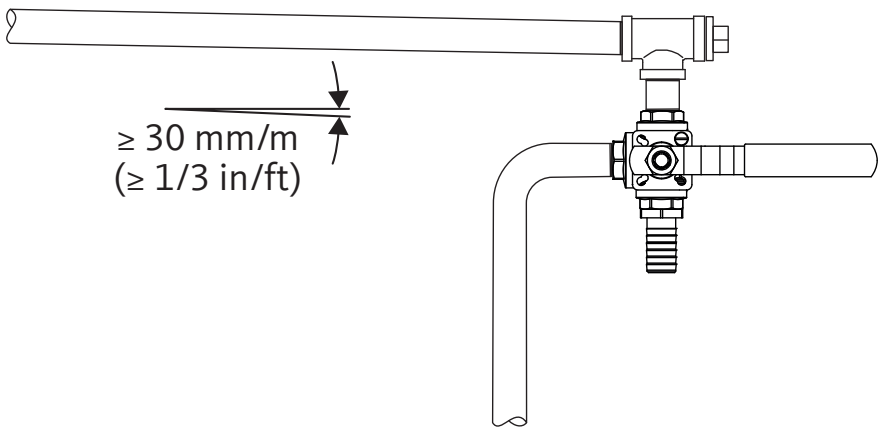


N° de pos.	Raccord	Nombre	Description / explication
[A]	G1/2" (di = 10 mm)	2	Embout pour flexible, raccord pour l'arrivée des condensats
[B]	G1/2" (di = 10 mm)	1	Raccord pour flexible, raccord pour la sortie des condensats épurés
[C]	12 mm (0,47 in)	1	Vanne de maintenance avec raccord coudé

4.6 Conditions d'installation

Lors de la mise en place et du choix du lieu d'installation, respecter les conditions suivantes :

- Le lieu d'installation satisfait aux conditions suivantes :
  - → Protection contre les sollicitations mécaniques
  - → Protection contre les projections d'eau
  - → Protection contre le rayonnement direct du soleil et des zones d'influence de sources de chaleur
  - → Protection contre le gel
  - → En dehors des atmosphères explosibles
- L'emplacement est plane (pente ≤ 10 mm/m (1/8 in/ft)) et lisse.
- La portance de l'emplacement est conçue pour le poids maximal en fonctionnement du **ÖWAMAT®** (voir chapitre «4. Caractéristiques techniques» sur la page 22).
- L'emplacement est étanche ou dispose d'un bassin de rétention approprié.
  - → En cas d'endommagement, les condensats non traités ou l'huile ne doivent en aucun cas pouvoir s'écouler dans la canalisation ou pénétrer dans le sol.
  - → Respecter les prescriptions et dispositions légales en vigueur au niveau régional concernant la protection des eaux.
- Monter un dispositif de protection contre les collisions si le produit est installé à proximité de voies de circulation.
- La section de la conduite collectrice de condensats est supérieure à G1" (Ø = 25 mm).
- Poser la conduite collectrice de condensats avec une pente ≥ 30 mm/m (1/3 in/ft) jusqu'au lieu d'installation du **ÖWAMAT®**.
- Prévoir un siphon avec entonnoir au niveau du raccordement au réseau des eaux usées pour éviter toute nuisance olfactive. Choisir la taille de l'entonnoir de manière à ce qu'il n'y ait pas de dépression dans l'évacuation lorsque le flexible d'évacuation d'eau est inséré.
- Le fabricant recommande de monter une vanne 3 voies au point de soutirage sur la conduite collectrice de condensats, afin de dévier l'arrivée des condensats dans une cuve séparée pendant les opérations de maintenance.



Représentation d'un exemple

5. Transport et stockage

5.1 Consignes d'avertissement

PRUDENCE	**Transport et stockage non conformes !**
	Tout transport ou stockage incorrect risque de provoquer des dommages corporels.
	• Porter l'équipement de protection individuelle pour toutes les interventions concernant le matériel d'emballage. • Manipuler l'emballage, le produit et les accessoires avec vigilance. • Utiliser uniquement des moyens de transport et des engins de levage adaptés et en parfait état. • Respecter les paramètres de stockage et paramètres de transport admissibles.

CONSIGNE	**Manipulation du matériel d'emballage !**
	L'élimination non conforme des matériels d'emballage peut porter atteinte à l'environnement.
	• Les matériaux d'emballage doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions et dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation.

5.2 Transport

Personnel
Personnel qualifié – Transport et stockage (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Opérations de transport
• Transporter le produit uniquement dans son emballage d'origine.
• Vérifier que le produit n'est pas endommagé. Utiliser le produit uniquement s'il n'est pas endommagé.
• Transporter et manipuler le produit et accessoires en fonction du marquage sur l'emballage.
• Emballer toutes les pièces à l'abri des chocs, en utilisant un matériel adapté.

5.3 Stockage

Opérations de stockage
• Stocker le produit et les accessoires que dans leur emballage d'origine et non endommagé.
• Respecter les conditions de stockage mentionnées au chapitre «4.2 Paramètres de stockage».
• Le lieu de stockage est sec, hors gel et verrouillable.
• Stocker le produit et les accessoires uniquement en dehors des zones d'influence du rayonnement direct du soleil ou d'autres sources de chaleur.
• Sur son lieu de stockage, sécuriser le produit afin d'éviter tout renversement et toute exposition aux secousses.

6. Montage

6.1 Consignes d'avertissement

DANGER	**Utilisation de mauvaises pièces de rechange, accessoires ou matériels !**
	L'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires ou de matériels non conformes ainsi que de matières auxiliaires et matières d'exploitation erronées, peut causer de graves blessures ou entraîner la mort. Cela peut provoquer des dysfonctionnements, des perturbations au niveau de l'exploitation ainsi que des dommages matériels.
	• Pour tous les travaux, utiliser impérativement les pièces d'origine en parfait état et les matières auxiliaires et matières d'exploitation, indiquées par le fabricant. • Utiliser exclusivement du matériel homologué pour l'application en question et de l'outillage en parfait état. • N'utiliser que des conduites non endommagées, exemptes d'impuretés et de corrosion.

DANGER	**Échappement rapide et brutal de fluides sous pression**
	Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.
	• Avant de commencer les travaux, dépressuriser le système sous pression et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire. • Installer toutes les conduites et tuyaux flexibles en veillant à éviter toute contrainte mécanique.

6.2 Opérations de montage

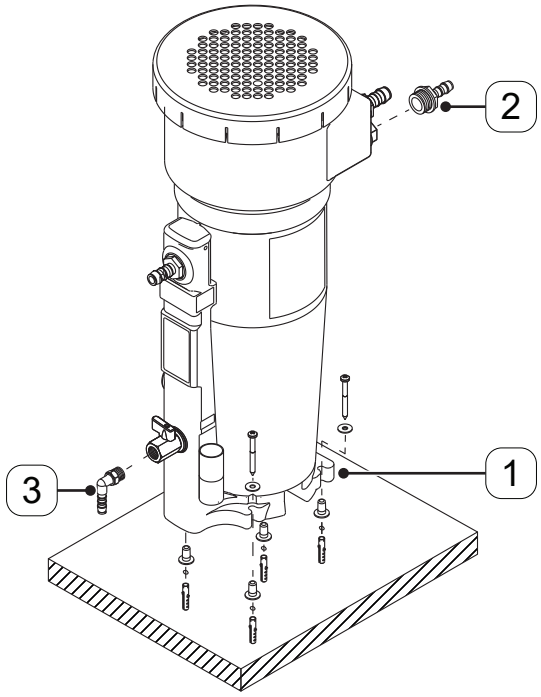
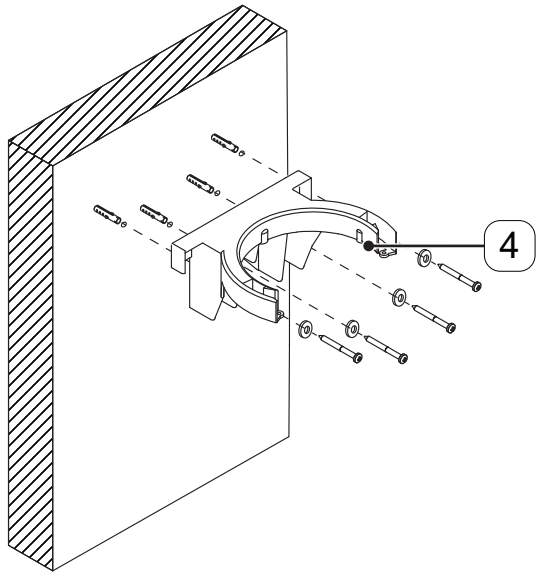
Personnel
Personnel qualifié – Équipements et installations sous pression (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

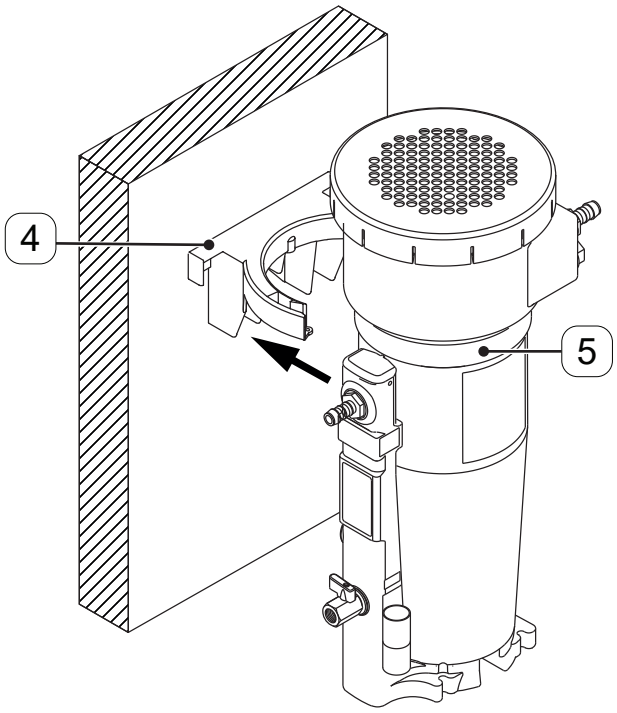
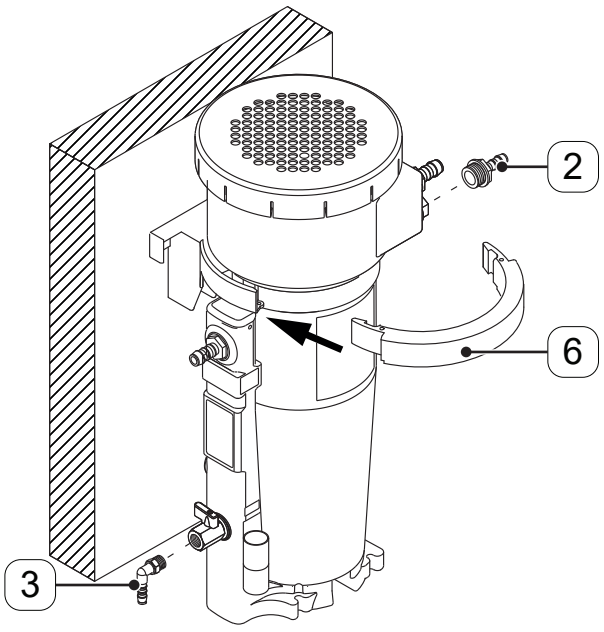
Pour l'exécution des opérations de montage, il est impératif que les conditions suivantes soient remplies et que les préparatifs soient terminés.

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Clé à molette • Pince multiprise • Niveau à bulle • Perceuse	• Produit d'étanchéité (par ex. du ruban PTFE) pour l'étanchéification des raccords de condensats côté client • Colliers • Flexible pour condensats • Matériel de fixation fourni	**À porter en permanence :**

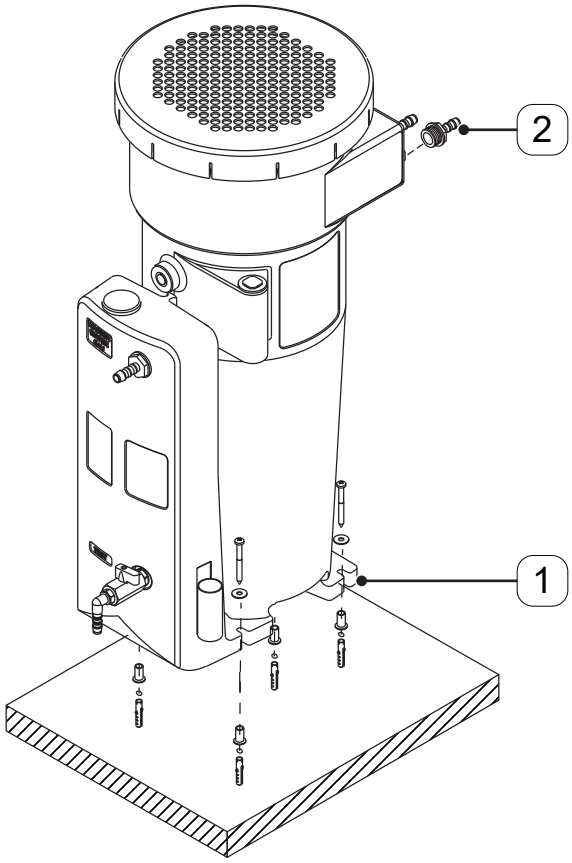
Préparatifs	
1.	Choisir et aménager le lieu d'installation conformément aux indications du chapitre «4.6 Conditions d'installation» sur la page 26.
2.	La conduite d'arrivée des condensats, côté client, est dépressurisée et consignée contre toute remise sous pression involontaire.
3.	Préparer les outils et le matériel nécessaires.
4.	Préparer le matériel de raccordement nécessaire, adapté à la plage de pression et à la plage de température.
5.	Vérifier que le produit n'est pas endommagé. Utiliser le produit uniquement s'il n'est pas endommagé.

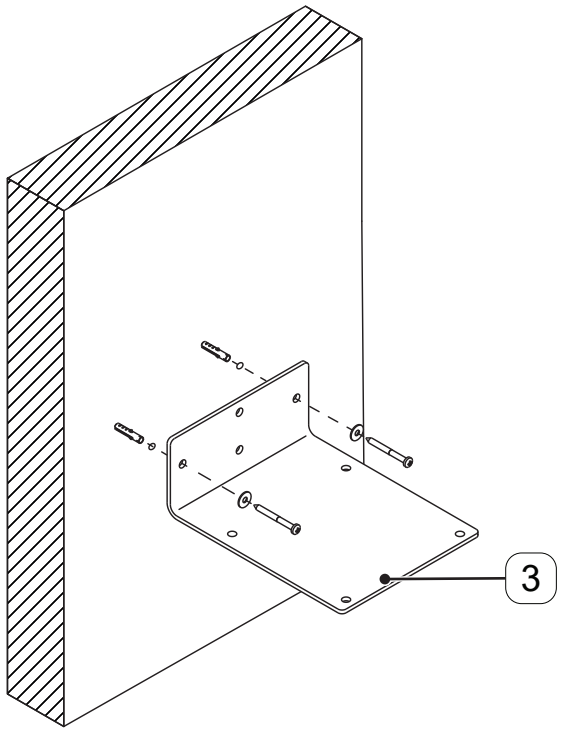
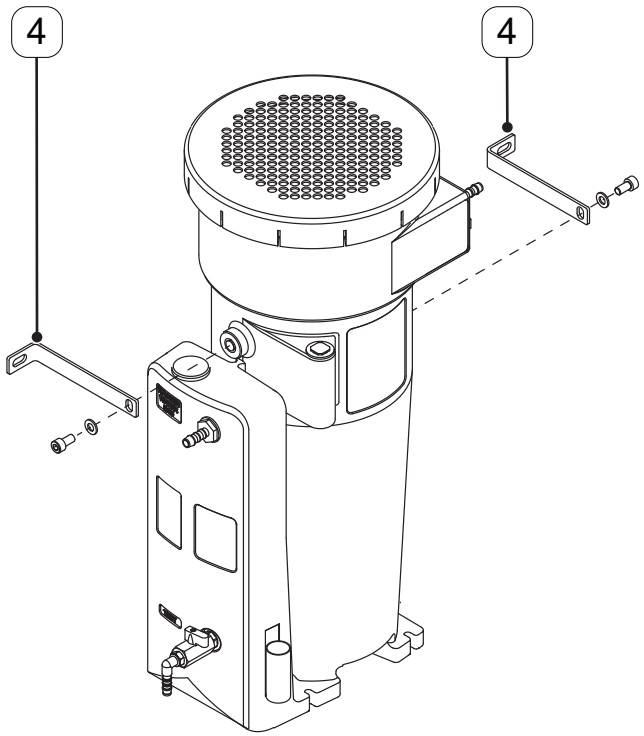
6.2.1 ÖWAMAT® 10

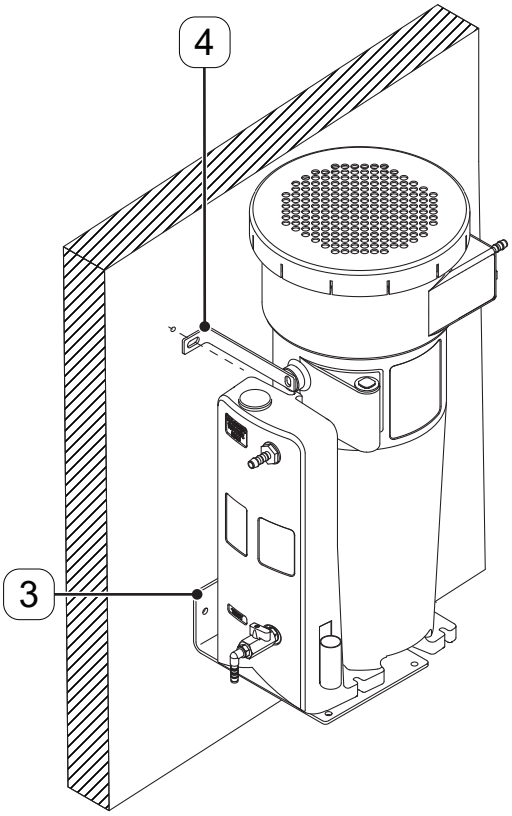
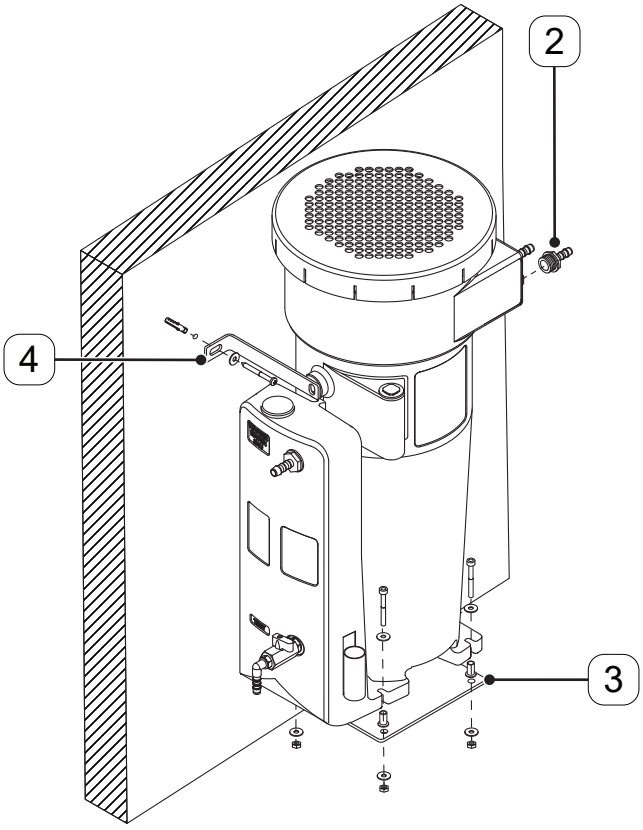
Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	**Montage au sol** 1. Placer le **ÖWAMAT®** en le décalant par rapport au point de soutirage. 2. Marquer la position des 4 trous oblongs **[1]** dans les pieds de fixation sur le support. 3. Mettre le **ÖWAMAT®** de côté et percer les trous aux positions marquées. 4. Positionner et aligner le **ÖWAMAT®** sur les perçages. → Pente maximale ±1° 5. Visser le **ÖWAMAT®** à son emplacement à l'aide du matériel de fixation fourni. → Serrer les vis à la main. 6. Visser le raccord pour flexible **[2]** au **ÖWAMAT®**. 7. Visser le raccord coudé **[3]** au **ÖWAMAT®**.
	**Fixation au mur** 1. Positionner la fixation murale **[4]** au mur, de manière décalée par rapport au point de soutirage. 2. Marquer les perçages de la fixation murale **[4]** au niveau du mur et mettre la fixation murale **[4]** de côté. 3. Percer les trous au niveau des positions marquées et monter la fixation murale **[4]** à l'aide du matériel de fixation fourni. 4. Aligner la fixation murale (±1°) puis serrer les vis.

Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	5. Accrocher le **ÖWAMAT®** dans la fixation murale **[4]** au niveau de la surface de fixation **[5]**.
	6. Encliqueter l'étrier de fixation **[6]**. 7. Visser le raccord pour flexible **[2]** au **ÖWAMAT®**. 8. Visser le raccord coudé **[3]** au **ÖWAMAT®**.

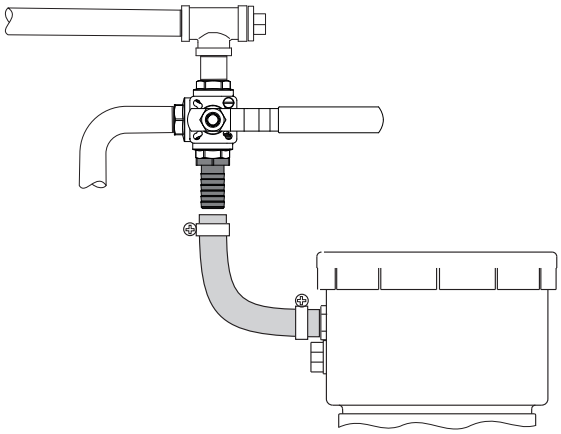
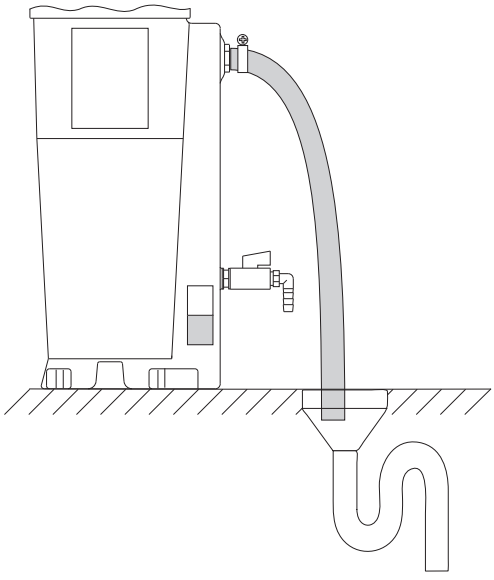
6.2.2 ÖWAMAT® 11

Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	**Montage au sol** 1. Placer le **ÖWAMAT®** en le décalant par rapport au point de soutirage. 2. Marquer la position des 4 trous oblongs **[1]** dans les pieds de fixation sur le support. 3. Mettre le **ÖWAMAT®** de côté et percer les trous aux positions marquées. 4. Positionner et aligner le **ÖWAMAT®** sur les perçages. → Pente maximale ±1° 5. Visser le **ÖWAMAT®** à son emplacement à l'aide du matériel de fixation fourni. → Serrer les vis à la main. 6. Visser le raccord pour flexible **[2]** au **ÖWAMAT®**.

Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	**Fixation au mur** 1. Marquer les perçages de la fixation murale **[3]** au niveau du mur et mettre la fixation murale **[3]** de côté. 2. Percer les trous au niveau des positions marquées et monter la fixation murale **[3]** à l'aide du matériel de fixation fourni. 3. Aligner la fixation murale **[3]** (±1°) puis serrer les vis.
	4. Visser les équerres d'appui latérales **[4]** sur l'ÖWAMAT®.

Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	5. Positionner le **ÖWAMAT®** sur la fixation murale **[3]**. 6. Marquer les perçages des équerres d'appui latérales **[4]** au niveau du mur et mettre le **ÖWAMAT®** de côté. 7. Percer les trous au niveau des positions marquées.
	8. Positionner le **ÖWAMAT®** sur la fixation murale **[3]**. 9. Visser le **ÖWAMAT®** sur la fixation murale **[3]**. 10. Visser les équerres d'appui latérales **[4]** sur le mur. 11. Visser le raccord pour flexible **[2]** au **ÖWAMAT®**.

6.2.3 Raccorder le ÖWAMAT®.

Opérations de raccordement	
Illustration	**Description / explication**
CONSIGNE	**Dommages dus à une pose incorrecte des flexibles !** Une pose incorrecte des flexibles peut entraîner des dommages matériels et environnementaux ainsi que des perturbations dans le fonctionnement. • Poser tous les flexibles aussi courts que possible. • Monter tous les flexibles en évitant toute contrainte mécanique et en veillant à ne pas les couder. • Poser tous les flexibles de manière à ce qu'aucune tension mécanique ne soit transmise au **ÖWAMAT®** et que les rayons de courbure minimaux de chaque flexible soient respectés. • Ne pas poser les flexibles en les laissant pendre (formation d'une poche).
	12. Relier le point de soutirage à l'entrée des condensats de la chambre de détente par un flexible et le fixer avec un collier de serrage pour éviter qu'il ne glisse. → Ne pas poser le flexible en le laissant pendre (formation d'une poche). → Serrer les colliers à la main.
	13. Fixer un flexible d'évacuation d'eau à la sortie des condensats et le bloquer avec un collier pour éviter qu'il ne glisse. → Serrer le collier à la main. 14. Poser le flexible d'évacuation d'eau avec une pente constante et sans le couder jusqu'au raccordement au réseau des eaux usées. 15. Accrocher le flexible d'évacuation d'eau sans le serrer dans l'entonnoir au niveau du raccordement au réseau des eaux usées.

Opérations finales	
1.	Avant la mise sous pression, vérifier l'étanchéité de tous les raccords du système et le cas échéant, les resserrer.
2.	Mettre le système lentement sous pression.

7. Mise en service

7.1 Consignes d'avertissement

DANGER	Échappement rapide et brutal de fluides sous pression
	Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.
	• Avant la mise sous pression, vérifier l'étanchéité de tous les raccords du système et le cas échéant, les resserrer. • Mettre le système lentement sous pression.

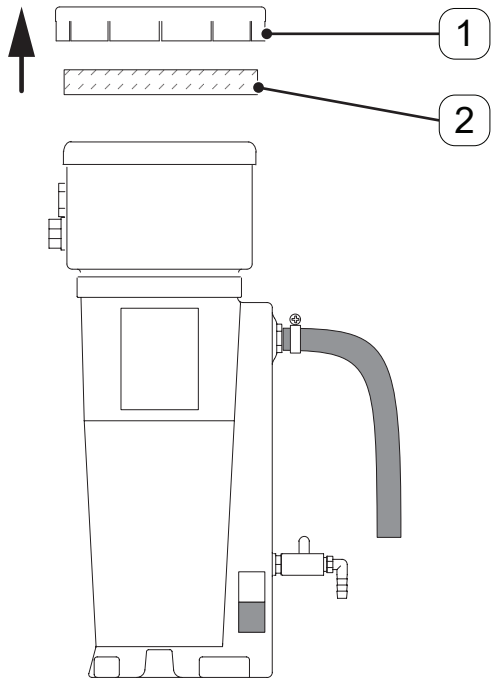
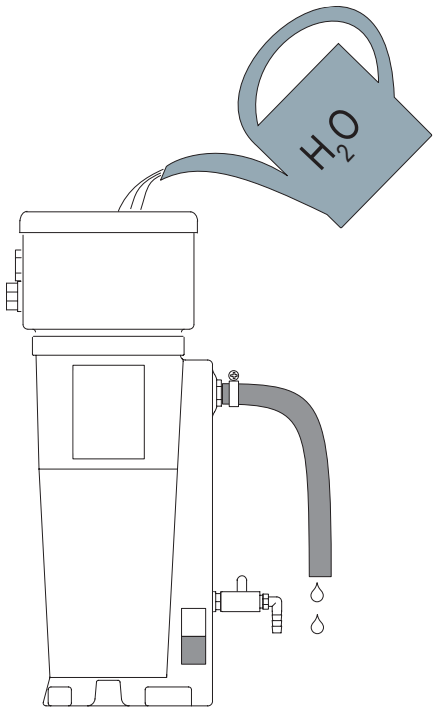
7.2 Opérations de mise en service

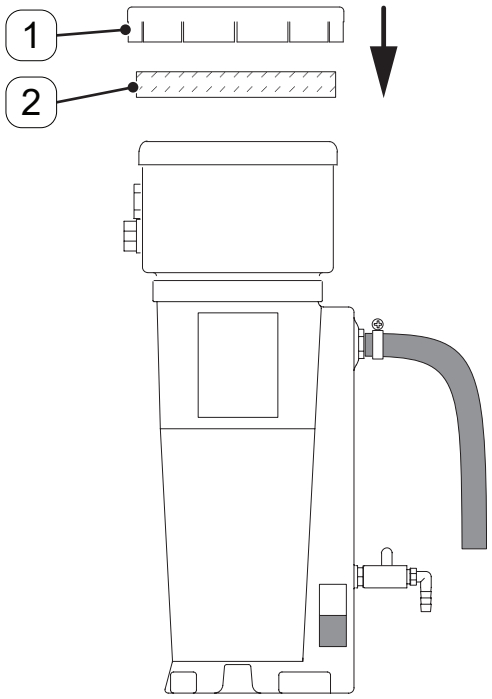
Personnel
Personnel qualifié – Équipements et installations sous pression (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Pour l'exécution des opérations de mise en service, il faut que les conditions suivantes soient remplies et que les préparatifs soient terminés.

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Aucun outillage nécessaire	• Aucun matériel nécessaire	**À porter en permanence :**

Préparatifs	
1.	Le montage du **ÖWAMAT®** est terminé.

Opérations de mise en service	
Illustration	**Description / explication**
	**Remplir l'ÖWAMAT® avec de l'eau claire** 1. Retirer le couvercle **[1]**. 2. Retirer la cartouche filtrante **[2]** de la chambre de détente.
	3. Remplir la chambre de détente d'eau du robinet. → Arrêter le remplissage dès que l'eau s'écoule de la sortie des condensats.

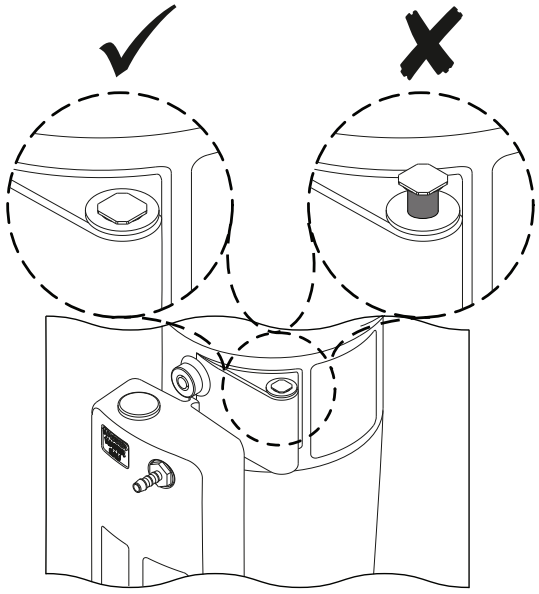
Opérations de mise en service	
Illustration	**Description / explication**
	4. Insérer la cartouche filtrante **[2]** dans la chambre de détente **[7]**. 5. Remettre le couvercle **[1]** en place. 6. Ouvrir doucement l'arrivée des condensats. 7. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

8. Utilisation

Personnel
Opérateurs (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Préparatifs	
1.	Le **ÖWAMAT®** est installé et raccordé à la conduite collectrice des condensats et à la canalisation d'écoulement des eaux usées.
2.	Le montage du **ÖWAMAT®** est terminé.

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Aucun outillage nécessaire	• Aucun matériel nécessaire	**À porter en permanence :**

Illustration	Description
	**ÖWAMAT® 11** Contrôler l'indicateur de niveau. **Le marquage rouge de l'indicateur de niveau n'est pas visible :** → Le **ÖWAMAT®** fonctionne parfaitement. **Le marquage rouge de l'indicateur de niveau est visible :** → Le niveau de remplissage maximal de la chambre de détente est atteint. → Le débit des condensats est perturbé.

9. Maintenance

9.1 Consignes d'avertissement

DANGER	Échappement rapide et brutal de fluides sous pression
	Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.
	• Avant de commencer les travaux, dépressuriser le système sous pression et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.

PRUDENCE	Nettoyage non conforme et utilisation de fluides de nettoyage inadéquats !
	Un nettoyage non conforme et l'utilisation de fluides de nettoyage inadéquats risque d'entraîner des blessures légères, de porter atteinte à la santé et de générer des dommages matériels.
	• N'utiliser que de l'eau chaude pour éliminer les salissures ou les dépôts tenaces. • Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou solvants abrasifs et agressifs, qui risquent d'endommager le revêtement extérieur (par ex. les identifications, la plaque signalétique, la protection anticorrosion, etc.). • Ne pas utiliser d'objets pointus ou durs pour le nettoyage. • Pour le nettoyage extérieur, utiliser un chiffon antistatique très peu humide. • Les marquages des produits rendus illisibles (pictogrammes, identifications) sont à remplacer dans les meilleurs délais.

CONSIGNE	Prescriptions d'hygiène locales !
	En plus des consignes de nettoyage citées, il convient, le cas échéant, de respecter les prescriptions d'hygiène en vigueur au niveau régional ou spécifique à l'entreprise.

9.2 Plan de maintenance

Maintenance	Intervalle
Contrôle de turbidité de l'effluent et documentation du résultat	• Toutes les semaines
Remplacement du filtre	• Absolument obligatoire en cas de résultat négatif du contrôle de turbidité • Si le marquage rouge de l'indicateur de niveau est visible • Au minimum une fois par an
Nettoyage complet du **ÖWAMAT®**	• Une fois par an • À chaque remplacement du filtre
Contrôle visuel	• Toutes les semaines
Contrôle d'étanchéité	• Recommandation : Après toute opération d'installation ou de maintenance sur le produit

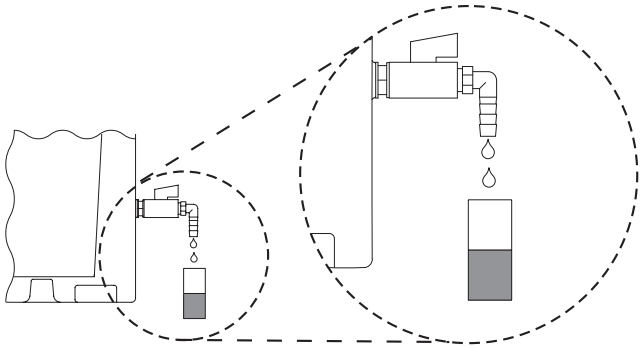
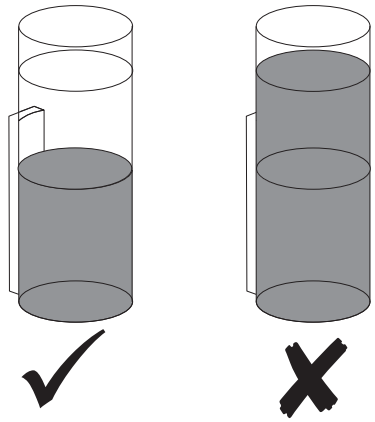
9.3 Opérations d'entretien

Personnel
Personnel qualifié – S.A.V. (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Pour l'exécution des opérations d'entretien, il est impératif que les conditions correspondantes soient remplies et que les préparatifs correspondants soient terminés.

9.3.1 Contrôle de la turbidité des condensats épurés

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Aucun outillage nécessaire	• Aucun matériel nécessaire	**À porter en permanence :**

Illustration	Description
	1. Retirer le tube de turbidité de référence de son support et le remplir d'un échantillon d'eau provenant de la vanne de maintenance.
	2. Comparer l'échantillon avec la turbidité de référence sur la moitié inférieure du tube de turbidité de référence. **L'échantillon est plus clair que la turbidité de référence :** → Le **ÖWAMAT®** fonctionne parfaitement. **L'échantillon est aussi trouble ou plus trouble que la turbidité de référence.** → Remplacer le filtre. 3. Documenter le résultat du contrôle de turbidité.

9.3.2 Remplacement du filtre et nettoyage

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Aucun outillage nécessaire	• Kit d'élément filtrant **OEKOSORB®**	**À porter en permanence :**

Préparatifs	
1.	Préparer le nouveau kit d'élément filtrant **OEKOSORB® [6]**.

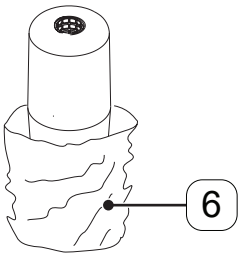
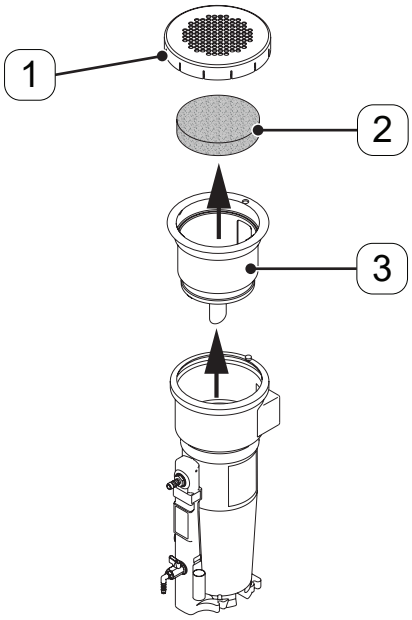
Illustration	Description
	1. Si le système hors-gel est en place, couper l'alimentation secteur du système hors-gel. 2. Interrompre l'arrivée des condensats vers le **ÖWAMAT®** et dévier les condensats dans une cuve séparée. 3. Préparer le nouveau kit d'élément filtrant **OEKOSORB® [6]**. → Utiliser le sac en polyéthylène du kit pour l'élimination de l'élément filtrant **OEKOSORB®** usagé.
	4. Ouvrir le couvercle **[1]**. 5. Retirer la cartouche filtrante **[2]**. 6. Retirer la chambre de détente avec conduite d'amenée **[3]**.

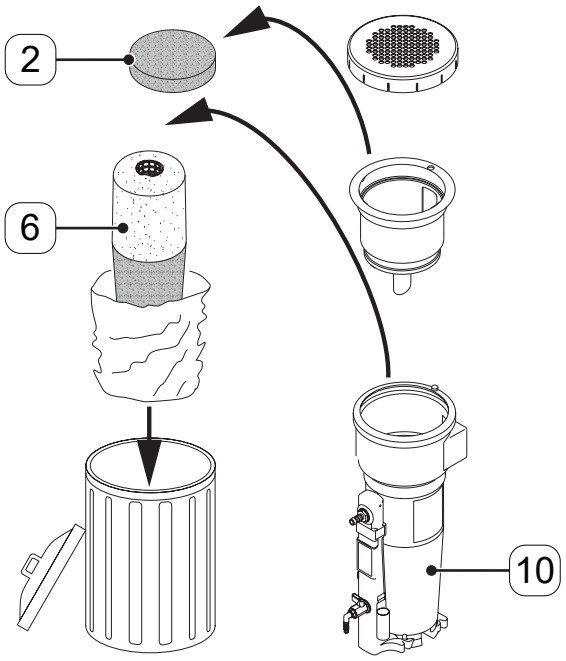
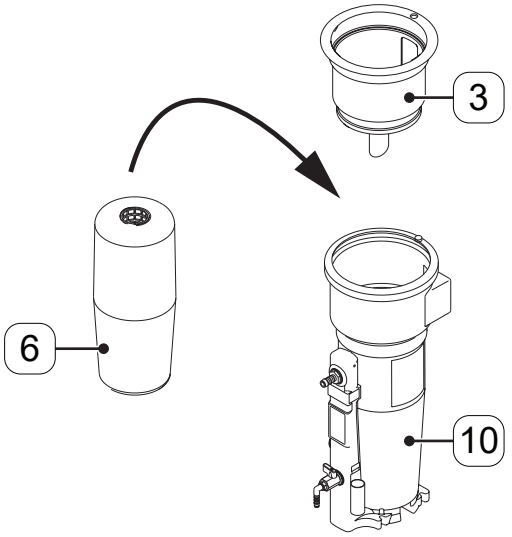
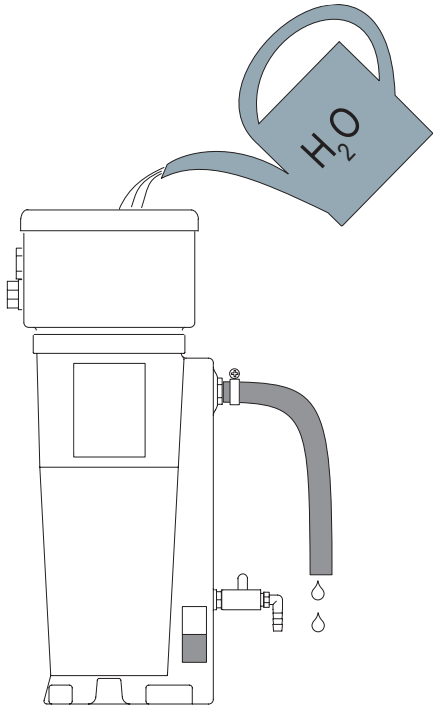
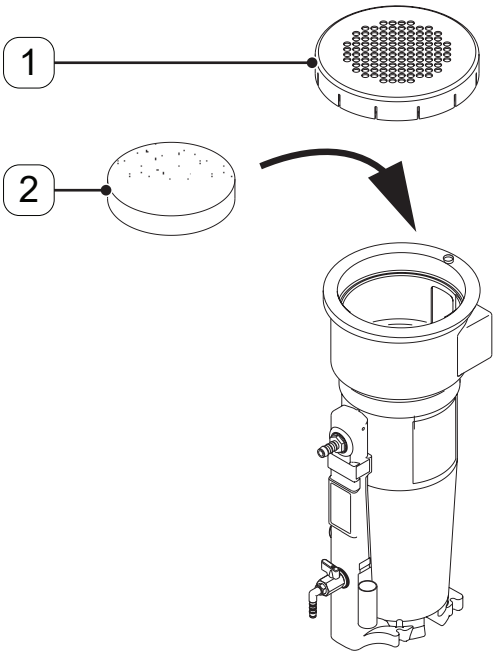
Illustration	Description
	7. Retirer lentement l'élément filtrant **OEKOSORB®** usagé **[6]** du réservoir **[10]** et le laisser s'égoutter. 8. Emballer l'élément filtrant **OEKOSORB®** égoutté **[6]** avec la cartouche filtrante **[2]** dans le sac en polyéthylène et les éliminer en conformité avec la réglementation (voir chapitre «13. Mise au rebut (élimination)» sur la page 58). 9. Vider le réservoir **[10]** à la pompe. → Recueillir et éliminer les liquides conformément aux directives et prescriptions locales en vigueur. 10. Nettoyer le réservoir **[10]**.
	11. Insérer le nouvel élément filtrant **OEKOSORB® [6]** dans le porte-filtre du réservoir **[10]**. 12. Insérer la chambre de détente avec conduite d'amenée **[3]**.

Illustration	Description
	13. Remplir la chambre de détente d'eau du robinet. → Arrêter le remplissage dès que l'eau s'écoule de la sortie des condensats.
	14. Insérer la cartouche filtrante **[2]** dans la chambre de détente. 15. Remettre le couvercle **[1]** en place. 16. Ouvrir doucement l'arrivée des condensats. 17. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords. 18. Si le système hors-gel est en place, relier le système hors-gel à l'alimentation secteur.

9.3.3 Contrôle visuel

Lors du contrôle visuel, il convient de vérifier l'ensemble des composants, quant à un éventuel endommagement mécanique ou d'éventuelles fuites. Remplacez immédiatement les composants endommagés.

9.3.4 Contrôle d'étanchéité

Un contrôle d'étanchéité n'est possible que si le **ÖWAMAT®** est entièrement rempli d'eau.

1. Remplir la chambre de détente d'eau du robinet.

→ Arrêter le remplissage dès que l'eau s'écoule de la sortie des condensats.

2. Vérifier toutes les liaisons par flexible et tous les raccords pour y déceler d'éventuelles fuites.

Symptôme	Solution
Liaison par flexible non étanche.	• Resserrer le collier de serrage. • Remplacer le flexible durci ainsi que le collier correspondant.

9.3.5 Opérations finales

Opérations finales	
1.	Avant la mise sous pression, vérifier l'étanchéité de tous les raccords du système et le cas échéant, les resserrer.
2.	Mettre le système lentement sous pression.

10. Consommables, accessoires et pièces de rechange

10.1 Informations de commande

Pour toute demande ou commande, le Service Après-Vente **BEKO** TECHNOLOGIES a besoin des informations suivantes :

- Nom du produit et taille (voir plaque signalétique)
- Numéro de série (voir plaque signalétique)
- Référence matériel et désignation des accessoires
- Nombre voulu des accessoires à livrer

Les coordonnées du Service Après-Vente **BEKO** TECHNOLOGIES compétent sont mentionnées au chapitre «1.1 Contact» sur la page 4.

10.2 Pièces d'usure

Désignation	Référence	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Kit d'élément filtrant **OEKOSORB®** • Élément filtrant • Cartouche filtrante	4010719	4011999
Jeu de joints d'étanchéité	4013857	4013858

10.3 Accessoires

Désignation	Référence	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Fixation murale	4004277	4012186
Système hors-gel	-	4001748
Indicateur de niveau	-	4011575
Capteur d'alarme pour indicateur de niveau		4012448

10.4 Pièces de rechange

Désignation	Référence	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Réservoir	4012557	4012559
Chambre de détente avec conduite d'amenée	4012561	4012562
Cartouche filtrante avec couvercle	4004290	2800909
Couvercle	Sur demande	2000228
Tube de référence de turbidité 20 mg/l	2000556	
Tube de référence de turbidité 10 mg/l	4001475	
Tube de référence de turbidité 5 mg/l	4010073	
Vanne de maintenance	2800891	

11. Mise hors service

En cas de non-utilisation prolongée, le **ÖWAMAT®** doit être mis hors service, comme par exemple dans les situations suivantes :

- Réparations au niveau du produit ou d'accessoires
- Arrêt prolongé de l'ensemble du système, pour des travaux planifiés (par ex. des mesures de transformation, des réparations de grande ampleur, mise à l'arrêt de l'ensemble du système)

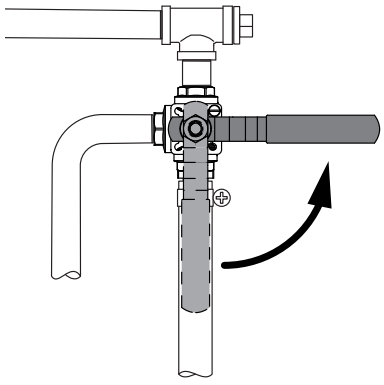
11.1 Consignes d'avertissement

DANGER	Échappement rapide et brutal de fluides sous pression
	Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.
	• Avant de commencer les travaux, dépressuriser le système sous pression et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.

11.2 Opérations de mise hors service

Personnel
Personnel qualifié – S.A.V. (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Aucun outillage nécessaire	• Aucun matériel nécessaire	**À porter en permanence :**

Illustration	Description / explication
	1. Interrompre l'arrivée des condensats vers le **ÖWAMAT®** et dévier les condensats entrants dans une cuve séparée.

12. Démontage

12.1 Consignes d'avertissement

DANGER	Échappement rapide et brutal de fluides sous pression
	Tout contact avec des fluides s'échappant rapidement ou de façon brutale ou tout contact avec des parties de l'installation présentant un risque d'éclatement peut causer de graves blessures ou entraîner la mort.
	• Avant de commencer les travaux, dépressuriser le système sous pression et le consigner afin d'éviter toute remise sous pression involontaire.

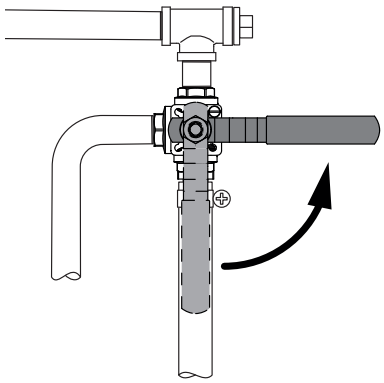
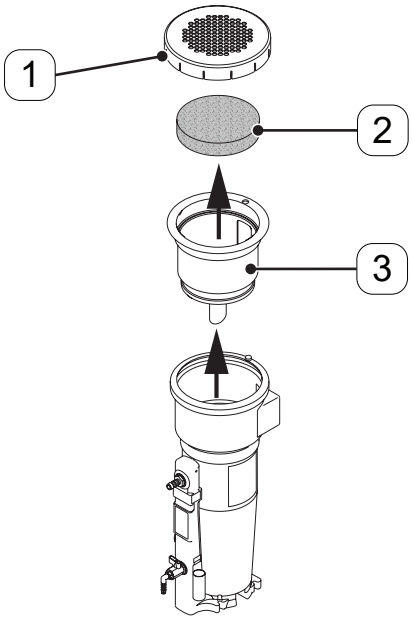
12.2 Opérations de démontage

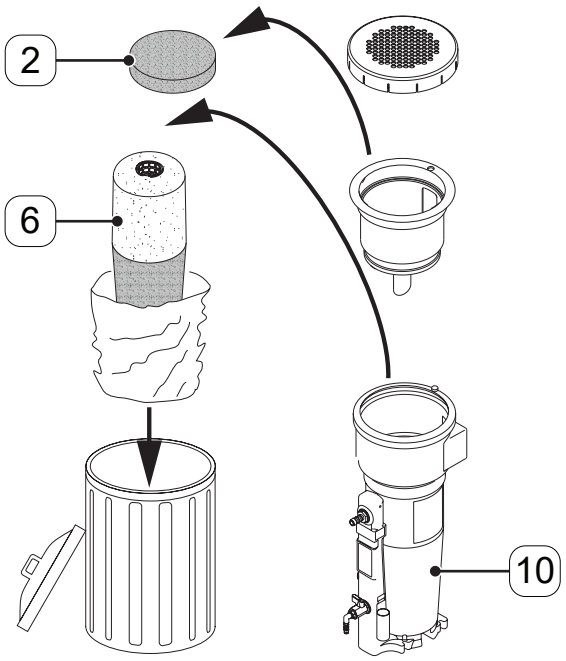
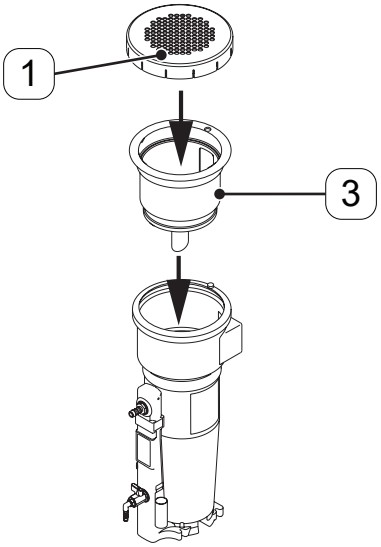
Personnel
Personnel qualifié – S.A.V. (voir chapitre «2.3 Public visé et personnel» sur la page 8)

Préparatifs	
1.	La mise hors service du **ÖWAMAT®** est terminée.

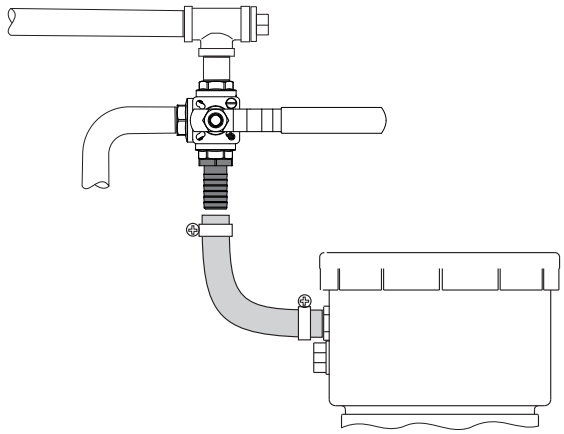
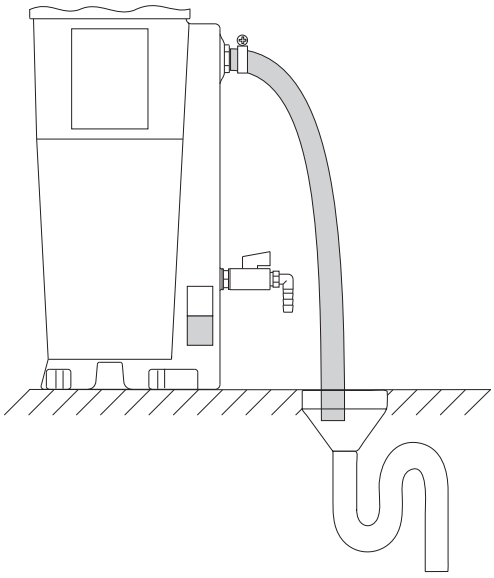
Conditions préalables		
Outillage	**Matériel**	**Équipement de Protection Individuelle (EPI)**
• Clé à molette • Pince multiprise	• Emballage pour l'élimination de l'élément filtrant **OEKOSORB®** usagé	**À porter en permanence :**

12.2.1 Retirer l'élément filtrant OEKOSORB®

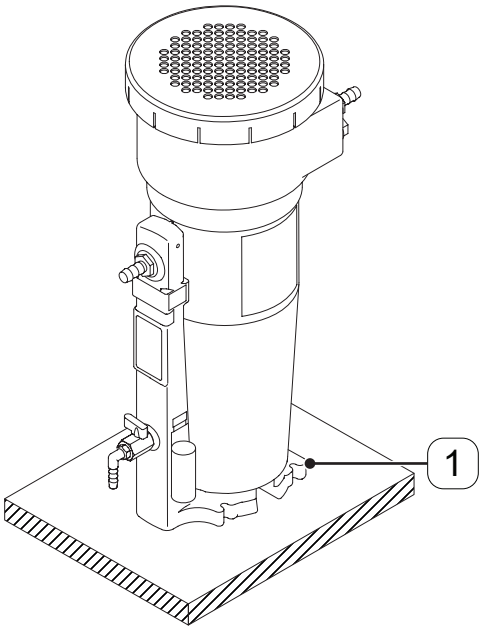
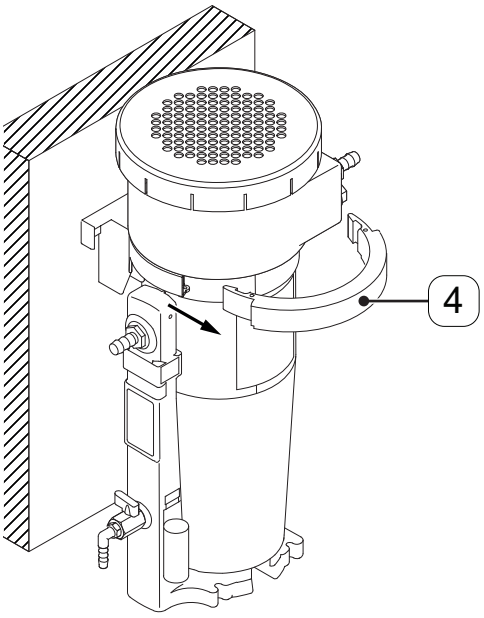
Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	1. Interrompre l'arrivée des condensats vers le **ÖWAMAT®** et dévier les condensats entrants dans une cuve séparée.
	2. Ouvrir le couvercle **[1]**. 3. Retirer la cartouche filtrante **[2]**. 4. Retirer la chambre de détente avec conduite d'amenée **[3]**.

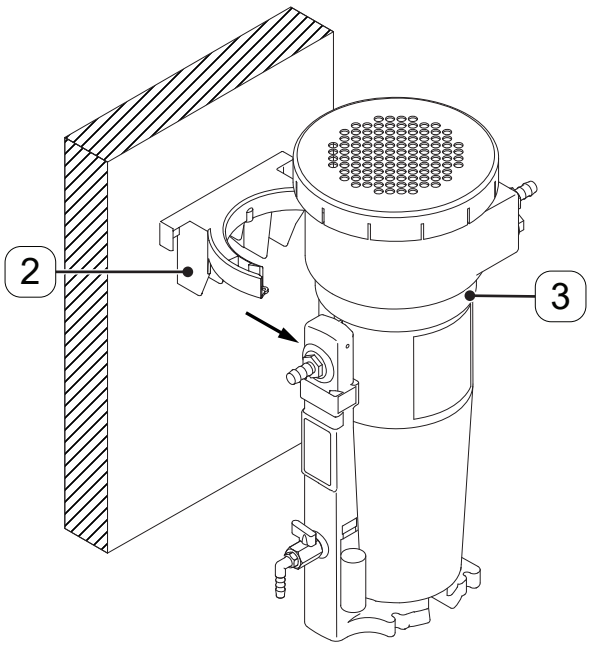
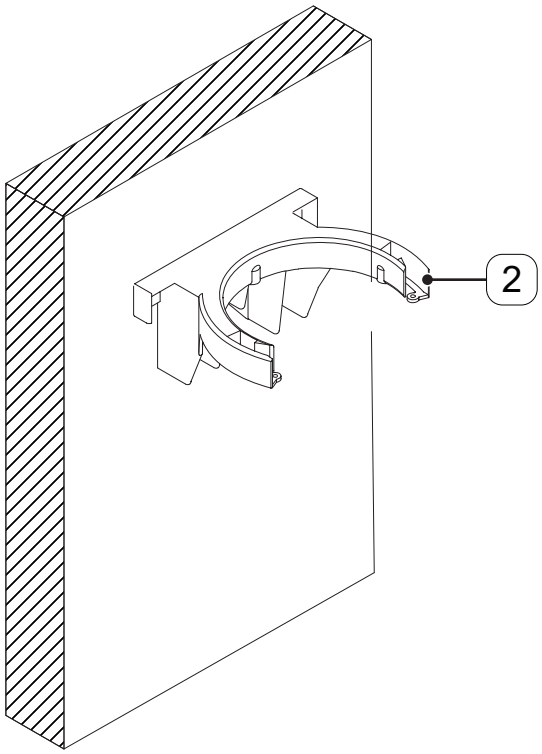
Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	5. Retirer lentement l'élément filtrant **OEKOSORB®** usagé **[6]** du réservoir **[10]** et le laisser s'égoutter. 6. Emballer l'élément filtrant **OEKOSORB®** égoutté **[6]** avec la cartouche filtrante **[2]** dans le sac en polyéthylène et les éliminer en conformité avec la réglementation (voir chapitre «13. Mise au rebut (élimination)» sur la page 58). 7. Vider le réservoir **[10]** à la pompe. → Recueillir et éliminer les liquides conformément aux directives et prescriptions locales en vigueur. 8. Nettoyer le réservoir **[10]**.
	9. Insérer la chambre de détente avec conduite d'amenée **[3]**. 10. Fermer le couvercle **[1]**.

12.2.2 Déconnexion du ÖWAMAT®

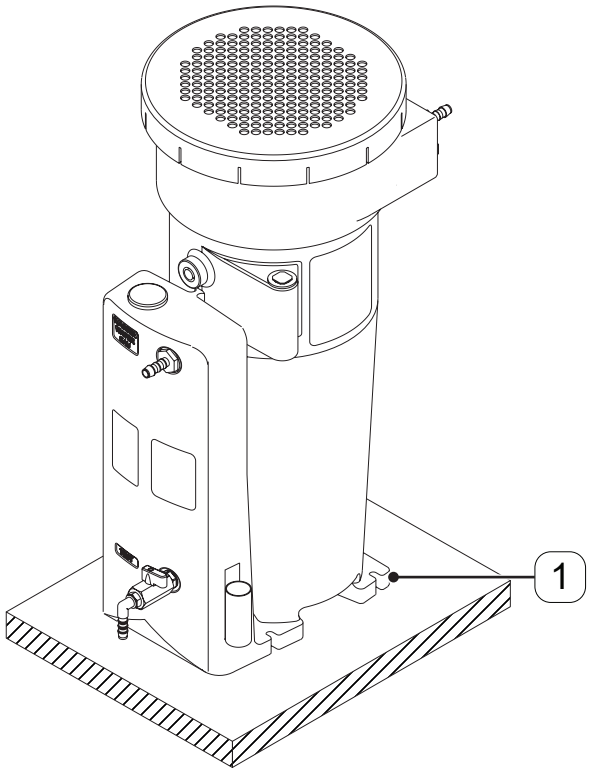
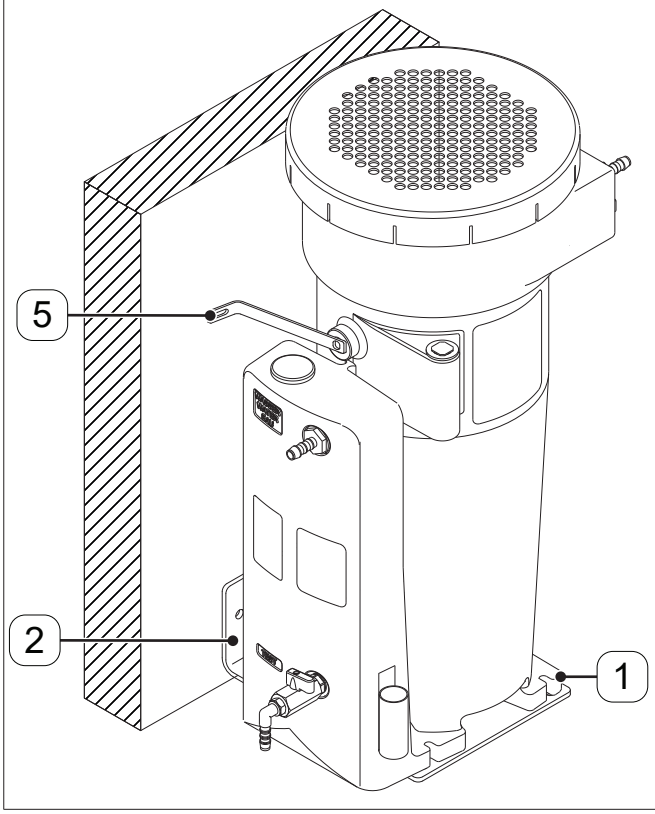
Opérations de montage	
Illustration	**Description / explication**
	11. Desserrer les colliers au niveau du point de soutirage et de l'arrivée des condensats de la chambre de détente. 12. Retirer le flexible de la chambre de détente et du point de soutirage.
	13. Desserrer le collier au niveau de la sortie des condensats et retirer le flexible d'évacuation d'eau.

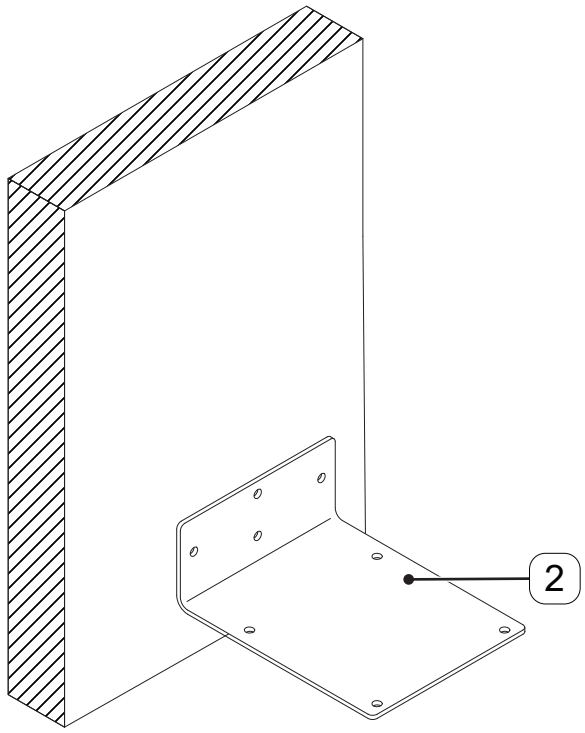
12.2.3 Démonter le ÖWAMAT® 10

Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	**Montage au sol** 1. Desserrer les vis sur les pieds de fixation **[1]**et les retirer. 2. Éliminer le **ÖWAMAT®** démonté en conformité avec la réglementation (voir chapitre «13. Mise au rebut (élimination)» sur la page 58).
	**Fixation au mur** 1. Ouvrir l'étrier de fixation **[4]**.

Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	2. Retirer le **ÖWAMAT®** de sa fixation murale **[2]**.
	3. Desserrer et retirer les vis de la fixation murale **[2]**. 4. Démonter la fixation murale **[2]**. 5. Éliminer le **ÖWAMAT®** démonté et la fixation murale **[2]** en conformité avec la réglementation (voir chapitre «13. Mise au rebut (élimination)» sur la page 58).

12.2.4 Démonter le ÖWAMAT® 11

Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	**Montage au sol** 1. Desserrer les vis sur les pieds de fixation **[1]**et les retirer. 2. Éliminer le **ÖWAMAT®** démonté en conformité avec la réglementation (voir chapitre «13. Mise au rebut (élimination)» sur la page 58).
	**Fixation au mur** 1. Desserrer et retirer les vis des équerres d'appui latérales **[5]** au niveau du mur. 2. Desserrer et retirer les vis des équerres d'appui latérales **[5]** au niveau du **ÖWAMAT®**. 3. Desserrer les vis sur les pieds de fixation **[1]**et les retirer. 4. Soulever le **ÖWAMAT®** de sa fixation murale **[2]**.

Opérations de démontage	
Illustration	**Description / explication**
	5. Retirer les vis de la fixation murale **[2]**. 6. Démonter la fixation murale **[2]**. 7. Éliminer les composants retirés en conformité avec la réglementation (voir chapitre "13. Mise au rebut (élimination)").

13. Mise au rebut (élimination)

Procéder à l'élimination dans les règles de l'art du produit et des accessoires à la fin de son utilisation, par ex. par le biais d'une entreprise spécialisée. Les matériaux comme le verre, les matières plastiques et certaines compositions chimiques sont dans la majeure partie des cas, récupérables, recyclables et peuvent être réutilisés.

13.1 Consignes d'avertissement

CONSIGNE	Élimination non conforme !
	Une élimination non conforme des sous-ensembles, composants, matières d'exploitation, matières auxiliaires et fluides de nettoyage peut porter atteinte à l'environnement.
	• L'intégralité des sous-ensembles, composants, matières d'exploitation, matières auxiliaires et fluides de nettoyage doivent être éliminés selon les règles de l'art et en conformité avec les prescriptions et dispositions légales en vigueur au niveau régional. • Éliminer les composants électriques et électroniques par l'intermédiaire d'une entreprise spécialisée dans l'élimination ou les renvoyer à **BEKO** TECHNOLOGIES. • En cas de doute sur l'élimination, consulter un spécialiste local de l'élimination.

13.2 Élimination des matières d'exploitation et matières auxiliaires

Matière d'exploitation / matière auxiliaire	Code de déchet UE
Absorbants, matériaux filtrants, chiffons d'essuyage et vêtements de protection – contaminés par de l'huile ou d'autres substances dangereuses	15 02 02
Emballages en papier et carton	15 01 01
Emballages en matières plastiques	15 01 02
Huiles usagées - minérales	13 02 05
Huiles usagées - synthétiques	13 02 06

13.3 Élimination de composants

Les conditions suivantes doivent être réunies avant l'élimination :

Conditions préalables	
1.	Le produit et les accessoires ont été mis hors service et sont démontés.
2.	N'éliminer le produit et les accessoires que lorsqu'ils sont nettoyés et exempts de tout reste de fluide.

Composants	Code de déchet UE
Matières plastiques	20 01 39
Métaux	20 01 40

BEKO TECHNOLOGIES GmbH

Im Taubental 7
D - 41468 Neuss
Tel. +49 2131 988 0
Fax +49 2131 988 900
info@beko-technologies.com
service-eu@beko-technologies.com

DE

BEKO TECHNOLOGIES LTD.

Unit 11-12 Moons Park
Burnt Meadow Road
North Moons Moat
Redditch, Worcs, B98 9PA
Tel. +44 1527 575 778
info@beko-technologies.co.uk

GB

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.

Zone Industrielle
1 Rue des Frères Rémy
F - 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
info@beko-technologies.fr
service@beko-technologies.fr

FR

BEKO TECHNOLOGIES B.V.

Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
benelux@beko-technologies.com
service-bnl@beko-technologies.com

NL

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co. Ltd.

Rm.715 Building C, VANTONE Center
No.333 Suhong Rd.Minhang District
201106 Shanghai
Tel. +86 (21) 50815885
info.cn@beko-technologies.cn
service1@beko.cn

CN

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.

Na Pankraci 58
CZ - 140 00 Praha 4
Tel. +420 24 14 14 717 /
+420 24 14 09 333
info@beko-technologies.cz

CZ

BEKO Tecnológica España S.L.

Torruella i Urpina 37-42, nave 6
E - 08758 Cervelló
Tel. +34 93 632 76 68
Mobil +34 610 780 639
info.es@beko-technologies.es

ES

BEKO TECHNOLOGIES LIMITED

Room 2608B, Skyline Tower,
No. 39 Wang Kwong Road
Kwoloon Bay Kwoloon, Hong Kong
Tel. +852 2321 0192
Raymond.Low@beko-technologies.com

HK

BEKO TECHNOLOGIES INDIA Pvt. Ltd.

Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar
Balanagar Hyderabad
IN - 500 037
Tel. +91 40 23080275 /
+91 40 23081107
Madhusudan.Masur@bekoindia.com
service@bekoindia.com

IN

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l

Via Peano 86/88
I - 10040 Leinì (TO)
Tel. +39 011 4500 576
Fax +39 0114 500 578
info.it@beko-technologies.com
service.it@beko-technologies.com

IT

BEKO TECHNOLOGIES K.K

KEIHIN THINK Building 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP - 210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

JP

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.

ul. Pańska 73
PL - 00-834 Warszawa
Tel. +48 22 314 75 40
info.pl@beko-technologies.pl

PL

BEKO TECHNOLOGIES S. de R.L. de C.

BEKO Technologies, S de R.L. de C.V.
Blvd. Vito Alessio Robles 4602 Bodega 10
Zona Industrial
Saltillo, Coahuila, 25107
Mexico
Tel. +52(844) 218-1979
informacion@beko-technologies.com

MX

BEKO TECHNOLOGIES, CORP.

900 Great Southwest Pkwy SW
Atlanta, GA 30336
USA
Tel. +1 404 924-6900
beko@bekousa.com

US